

1624 SIKKE TASHİHİNİN ARDINDAN HAZIRLANAN NARH DEFTERLERİ

Mübahat S. Kütükoğlu

Osmanlı idarecileri, halkın iktisâdî bakımından refah içinde bulunması için fiatların dondurulmasını zarûrî görmüş ve bu sebeble de *narh müessesesine* büyük önem vermişlerdir. Ancak, Devletin parasının ayarını sâbit tutamaması dolayısıyla zaman zaman *sikke tashîhi* adı verilen paranın ayarının düzeltilmesi operasyonlarına ihtiyac duyulmuş ve bu cümleden olmak üzere XVII. asrın ilk kırk senesi içinde 1600, 1618, 1624 ve 1640'da olmak üzere dört defa sikke tashihine baş vurulmuştur¹. Paranın ayarının yükseltilmesi, fiatların da düşürülmesini gerektirdiğinden her sikke tashihinden sonra, mufassal birer narh defterinin düzenlenmesi de zarûrî bir hal almıştır.

Nitekim, 1600² ve 1640'da³ İstanbul'da verilen narhların defterleri günümüze kadar ulaşmıştır. 1624 tashîhi ile ilgili bilgileri ise bu yılın Üsküdar Kaduhına âid sicilde bulmaktayız⁴.

1 Halil Sahillioglu, «XVII. Asrın İlk Yarısında İstanbul'da Tedavüldeki Sikkelerin Râicisi», *TTK Belgeler*, I/2, Ankara 1965, s. 233; Mübahat S. Kütükoğlu, *Osmanlılarda Narh Müessesesi ve 1640 Tarihli Narh Defteri*, İstanbul 1983, s. 31-33.

2 Aslı İstanbul Atatürk Kütüphanesi, Belediye Yazmaları, nr. B 9'da olan defter, «1009(1600) Tarihli Narh Defterine Göre İstanbul'da Çeşidli Eşya ve Hizmet Fiatları» adıyla *Tarih Enstitüsü Dergisi*, sayı 4-5, İstanbul 1978, s. 1-86'da tarafımızdan neşr edilmiştir (Narh 1600).

3 Bu defterin biri Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi, Revan Köşkü Kitapları nr. 1934, diğeri İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, TY nr. 5831'de olmak üzere iki nüshası bulunmaktadır. Yalnız Revan nüshası kullanılarak Prof. Dr. Yağar Yücel tarafından *1640 Tarihli Es'ar Defteri* (Ankara 1982) adıyla tıpkı basım ve yeni harflî metni ayrı ayrı neşr edilmiştir. İki nüshanın karşılaştırılması

4 Safer 1034 (16 Kasım 1624) tarihini taşıyan ve ertesi günü Üsküdar Kadılığına ulaşan *sikke-i cedid buyruhdusu* şöyledir :

«İzzetlü Üsküdar Efendisi Hazretleri,

İstanbul'da ve etrafda râyic olan akçe ve osmânî kem-'ıyar olduğundan gayri, altun ve guruş ziyâdeye cârî olmağa me'kûlât ve sâir meta' üç-dört bahâsına satılup halk beyninde külli ihtilâl vâkı' olup sikke-i humâyûn tashîhi mühimmât-ı dîn ü devlet ve lâzım-ı ırz-ı saltanat olmağın hâliyâ izzetlü Pâdişâh-ı âlem-penâh ebbedal-lahu ibkahu hazretlerinin nâm-ı humâyûnlarıyla sikkelenmiş onu bir dirhem cedid akçe çıkarılmışdır. İmdi, hâlâ ihrâc olunan cedid akçe ile altun yüzyirmi akçe ve kâmil guruş seksen akçeye ve esedî guruş yetmiş akçeye ve babka altı akçeye ve pâre ile osmânî üçer akçeye alınup virilüp vech-i meşrûh üzere muâmele olunup altun ve guruş ve sâiri bir akçe ziyâdeye alınmayup eski akçe min ba'd râyic olmamak fermân olunmuşdur. İmdi, taht-ı kazânızda çarşu ve bâ-zariarda ve sâir mecma'-ı nâs olan mahallerde nidâ ve tenbîh itdirisiz ki, herkesin ma'lûmu olup hâliyâ çıkarılan onu bir dirhem has ve cedid akçe ile muâmele olunup altunu ve guruşu ve osmânî ve babkayı ve sâireyi ta'yîn olunduğu üzere alup ve virüp fermân-ı şerifden bir akçe ziyâdeye ve eski akçeyi almaya ki mütenebbih olmayup girü evvelki gibi altun ve guruşu ve gayrisini bir akçe ziyâdeye bozmayup veyahud meta' ile ziyâdeye ve eski akçe ile muâmele idüp girü ihtilâle bâ'is olalar. Hufyeten âdemler koyup yoklanup ol makuleler ele getürdülüp emvâl ve erzakları mîrî için girift olduğundan gayri sâire müceb-i ibret için eşedd-i siyâset olunup haklarından gelinür. Veballeri boyunlarına, sonra 'bilmedik, işitmedik' denmeyüp herkes sa'âdetlü Pâdişâh-ı zıllullah hazretlerinin fermân-ı humâyûnu ile âmil olup emr-i şerife muhâlif vaz' u hareketden hazer ideler. Husûs-ı mezbûru sâire kıyas olunmaz; bu babda ziyâde takayyüd olunur; ana göre herkese tefhîm ve ilâm eylesiz deyü buyruıldı. Fî 4 Safer sene minhu (1034)».

metni için bk. M.S. Kütükoğlu, *Osmanlılarda Narh Müessesesi ve 1640 Tarihli Narh Defteri* (Narh 1640).

4 İstanbul Müftülüğü (İM), Şer'î Siciller (ŞS) Arşivi, Üsküdar Kadılığı Sicilleri, nr. 146, vr. 18b.

Sicillin müteâkıb sayfalarında, bir kısım maddeleri birbirinin tekrarı olan, fakat, farklı tarih ve mühtürlerle gönderildiği kaydedilmiş bulunan, ancak 4 Saferde verilen narh defterinden çıkarıldığı âşikâr, narh listeleri yer almaktadır.

Bu listelerden ilki⁵, «Narh-ı cediddir, 5 Saferü'l-hayr li-sene 1034» kaydından sonra «İzzetlü Üsküdar Efendisi Hazretleri, hâliyâ ihrac olunan onu bir dirhem akçe ile» diye başlamakta ve sadece 14 maddenin perâkende fiatları yazıldıktan sonra «narh virilüp ehl-i dükkân bu minvâl üzere satmak fermân olunmuşdur. Husûs-ı mezbûru dahi taht-ı kazânızda câ-be-câ nidâ itdirüp ehl-i dükkâna ve gayriye tenbîh eylesiz ki herkesin ma'lûmu olup ana göre satup ve alalar. Makbûlüm ki, girü mütenebbih olmayup ta'yîn olunan narhdan ziyâdeye satıldığı haber alına, c makuleler ele getürülüp eğer satandır ve eğer alandır, sulb-ı siyâset olunur. Veballeri boyunlarına; sonra 'bilmedik, işitmedik' dimeyeler, bilmiş olalar deyü buyruıldı, fî 4 Safer 34» şeklinde bitmekte; «der-vasala ileynâ, 5 Safer 34» kaydı ile narh listesinin bir gün sonra Üsküdar Kadılığına ulaşığına işâret olunmaktadır.

Yine «Narh-ı cedid» kaydıyla geçirilen ikinci listenin⁶ altındaki notta İstanbul Kadısı Sa'deddin Efendi'nin mühtürü ile gönderildiği ve ilki gibi 5 Safer'de Üsküdar'a ulaşmış olduğu anlaşılmaktadır.

5 Safer tarihini taşıyan üçüncü listenin⁷ altında «be-hatem-i Nâib-i Çardak»; 11 Safer tarihini taşıyan listenin⁸ altında ise «be-hatem-i Nâib-i İhtisab» kayıtları bulunmaktadır.

İlk üç liste birbirleriyle karşılaştırıldığında, birincideki malların *şirlugan yağı* hariç diğerlerinde tekrarlandığı, ancak, ilkinde sadece perâkende fiatları yazıldığı halde sonrakilerde pek çok malın «getirici» fiatlarına da «misâfir» kaydıyla yer verildiği görülür.

Safer ayında gelen fiatlar, zift, katran, çıra gibi birkaç madde istisna edilirse, hemen hepsi gıda maddelerine âiddir. Rebi'ülevvel başında ise ayakkabılara âid narh fiatları da yollanmıştır. Bunlar dışındaki mallara âid fiatlar sicille işlenmemiştir.

5 a.g.s., vr. 19a.

6 göst. yer.

7 a.g.s., vr. 20a.

8 göst. yer.

Üsküdar sicilindeki 1034 narhlarını, tekrardan kaçınarak, bir sıralamaya tâbi tutarsak şöyle bir liste ortaya çıkmaktadır :

T a b l o I⁹

4 Safer 1034'de İstanbul'daki gıda ve ihtiyac maddeleri fiyatları

| M a l i i n | | L i s t e l e r | | | | | | | | |
|---------------|---------|-----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| C i n s i | Mikdarı | Fiatı | I | | II | | III | | IV | |
| | | G M | G M | G M | G M | G M | G M | G M | G M | |
| Ekmek | 150 dr | — 1 | — + | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Yağlı çörek | 70 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Yağsız çörek | 90 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Halka simid | 75 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Lokma | 60 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Kâhî | 60 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Börek | 60 " | — 1 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Buğday | kl | — 40 | — + | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Un | " | — 60 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| | vak | — 3 | — + | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Arpa | " | — 16 | — + | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Darı | kl | 17 18 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Lahm-ı ganem | vak | — 8 | — + | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Lahm-ı stğır | " | — 7 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Lahm-ı bakar | " | — 5 | — — | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Yahni-i ganem | " | — 16 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Yahni-i bakar | " | — 10 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |

9 Tablolarda şu kısaltmalar kullanılacaktır :

ad aded; *ak* akçe; *ar* araba; *bt* bütün; *çf* çift; *çk* çeki; *don* donluk; *dr* dirhem; *ds* deste; *dt* demet; *en* endâze; *G* getirücü; *gy* geyim; *H* haffaf; *kan* kantar; *ky* kıyye; *kl* keyl; *kl İs* keyl-i İstanbulî; *kl b.* keyl başına; *M* mukim; *n* nevbet; *ök* ölçek; *T* tâcir; *yev* yevmi; *y.k.* yevm-i kasır (kısır gün); *y.t.* yevm-i tavil (uzun gün); *vak* vakıyye; *z* zıra'.

| M a l i i n | | L i s t e l e r | | | | | | | | |
|------------------|---------|-----------------|-----|-------------------|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| C i n s i | Mikdarı | Fiatı | I | | II | | III | | IV | |
| | | G M | G M | G M | G M | G M | G M | G M | G M | |
| Kebap | 35 dr | — 1 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Pirinç | kl | 38 40 | — + | — + | — + | — + | — + | — + | — + | |
| Mercimek | " | 36 38 | — + | — + | — + | — — | — — | — — | — — | |
| Nohut | " | 36 38 | — — | — — | — + | — — | — — | — — | — — | |
| Bakla | " | 36 38 | — + | — + | — + | — — | — — | — — | — — | |
| Mısr şa'riyesi | vak | 6 7 | — — | — — | — — | — + | — + | — — | — — | |
| Bolu şa'riyesi | " | 4 5 | — — | — — | — — | — + | — + | — — | — — | |
| Nişasta | " | 7 8 | — — | — — | — + | — + | — + | — — | — — | |
| Sadeyağ | " | — 22 | — + | — + ¹⁰ | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Zeytinyağ | " | 16 18 | — — | — — | — — | — + | — + | — — | — — | |
| Donyağ, süzölmüş | " | — 15 | — + | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Şirliğan yağı | " | — 18 | — + | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Bezir | " | 14 16 | — — | — — | — — | — + | — + | — — | — — | |
| Tuz | " | — 1 | — — | — — | — + | — — | — — | — — | — — | |
| Kahve, kalb | " | — 70 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Kahve, frndık | " | — 60 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Bal | " | 10 12 | — + | — + | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Şeker | " | — 40 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Leben-i hâlis | " | — 2 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Sirke | " | — 2 | — — | — — | — — | — + | — — | — — | — — | |
| Tulum peyniri | " | 8 10 | — — | — — | — — | — — | — — | — + | — + | |
| Kaşkaval peyniri | " | 14 16 | — — | — — | — — | — — | — — | — + | — + | |
| Sinob elması | " | 2 3 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Miskî elma | " | 3 4 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Kaba enar | " | 2 3 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Melisî enar | " | 3 4 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |
| Bursa kestanesi | " | 5 6 | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | |

10 Bu listedeki fiyat 20 akçedir.

| M a l i n | | | L i s t e l e r | | | |
|--------------------|-------------|--------------|-----------------|-----------|------------|-----------|
| C i n s i | M i k d a r | Fiati G M | I G M | II G M | III G M | IV G M |
| Karadeniz keşanesi | " | 3 4 | — — | — + | — — | — — |
| Emrud | " | 4 5 | — — | + + | — — | — — |
| Ayva | " | 4 5 | — — | + + | — — | — — |
| Badem | " | 16 18 | — — | — — | + + | — — |
| Ceviz | 70 ad | — 1 | — — | — — | — — | — + |
| Limon | " | 10 12 | — — | — — | + + | — — |
| Âb-ı limon | " | 2 3 | — — | — — | + + | — — |
| Siyah üzüm | vak | 2,5 3 | — — | + + | — — | — — |
| Beglerce üzümü | " | 2,5 3 | — — | + + | — — | — — |
| Midilli inciri | " | 2 3 | — — | + + | — — | — — |
| Nazilli inciri | " | 4 5 | — — | + + | — — | + + |
| Şalgam | 1 ak | 700dr800dr | — — | — — | — — | + + |
| Köftür | vak | — 1 | — — | — — | — + | — — |
| Trablus sabunu | " | 20 22 | — + | + + | — — | — — |
| Urfa sabunu | " | 14 16 | — — | + + | — — | — — |
| Mum - her deste | | | | | | |
| 200 dr. ola- | 20 dr | — 1 | — + | — + | — — | — — |
| Ođun | çk | — 16 | — — | — + | — — | — — |
| Çıra | kan | 28 29 | — — | — — | — — | + + |
| Zift | " | 110 132 | — — | — — | — — | + + |
| Siyah katran | " | 110 132 | — — | — — | — — | + + |
| Küsbe | n | — 10 | — — | — — | — — | + + |

Bařta, 1 Rebi'ülevvel 1034 (12 Aralık 1624) tarih ve «Sûret-i defter-i es'âr-ı cedidedir ki beyân olunur» kaydı, sonda ise «bi-hatemi muhattimetü'n-nâib bi-mahkeme-i Bâb-ı Kostantiniyye» ibâresi ve «fi 7 Rebi'ülevvel 34» tarihi bulunan ayakkabıcılara âid fiatlar¹¹ da şöyledir :

11 a.g.s.,vr. 19b.

T a b l o II

1034 tashihinden sonra İstanbul'da deri ve ayakkabı fiatları

| | |
|-----------------------------|-----|
| Ulu ayak pabuç | 65 |
| Ulu ayak mest | 35 |
| Rüzgâr ulusu pabuç | 60 |
| Rüzgâr ulusu mest | 30 |
| Uluorta pabuç | 55 |
| Uluorta mest | 27 |
| Zergerdan pabuç | 50 |
| Zergerdan mest | 25 |
| Orta ayak pabuç | 45 |
| Orta ayak mest | 20 |
| Küçük ayak pabuç | 40 |
| Küçük ayak mest | 15 |
| Asrapa ¹² pabuç | 27 |
| Asrapa mest | 12 |
| Andan küçük pabuç | 20 |
| Andan küçük mest | 10 |
| Gelik | 8 |
| Münakkaş oğlancıklar pabucu | 10 |
| Oğlancıklar çizmesi | 20 |
| Âlâ kırmızı çizme | 135 |
| Âlâ sarı çizme | 135 |
| Siyah çizme | 120 |

12 Ayakkabı boylarını ifade için bugün İstanbul'da da bazı tabirler kullanılıyorsa da eskilerin pek çoğu kaybolmuş olup kırk senelik ustalarca da bilinmemektedir. Bir kısmı ise, Anadolu'nun çeşidli yerlerinde hâlâ yaşamaktadır. İşte, 8-10 yaşında çocuk ayakkabısı manasına gelen *asrapa* da bunlardan biridir. Kelime, Çankırı bölgesinde biraz şekil değiştirip «asrafa» şekline girmiş olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu ve diğer ayakkabı tabirleri için bk. M. Kemal Özergin, «Çankırı'da Ayakkabıcılık» *Türk Folklor Araştırmaları*; sayı 302 (Eylül 1974), s. 7088.

| | |
|---------------------|-----|
| Merdâne başmak | 60 |
| Merdâne iç-edik | 90 |
| Tomak | 100 |
| Zenne pabuç | 40 |
| Zenne iç-edik | 55 |
| Zenne başmak | 40 |
| Saray mesti | 30 |
| Derlik mesti | 6 |
| Postal | 40 |
| Debâgat olunmuş gön | 280 |
| Sahtiyanın âlâsı | 80 |
| Siyah sahtiyan | 60 |
| Köselenin âlâsı | 150 |
| Kırmızı meşin | 16 |
| Sarı meşin | 30 |
| Ak meşin | 12 |
| Keçi derisi | 20 |
| Ham gön | 120 |
| İnek gönü | 70 |
| Çizme nalçası | 5 |
| Pabuç nalçası | 3 |

1034 sikke tashihini müteâkıb İstanbul'da verilen narhlar hakkındaki bilgilerimiz, hiç değilse şimdilik, bunlara inhisar etmektedir.

Buna karşılık, İstanbul civarındaki üç şehrin (Balıkesir, Bursa ve Tekirdağı) sicillerinde, sikke tashihi fermanı ile birlikte, fermanın kadılıklara ulaşmasından sonra tesbit edilen narh fiatlarına âid listeleri de bulmaktayız. Bunlardan, İstanbul'dakinden sonra, sikke tashihi en yakın tarihli Balıkesir'indir¹³. 7 Safer'de kaleme alınan ferman, vezirlikten mütekaid olup Aydın, Saruhan ve Mentеше

13 Topkapı Sarayı Müzesi Arşivi (TSMA), Şer'i Siciller (ŞS), nr. 698 (Balıkesir), vr. 18b.

sancakları muhassıl-ı emvâli olan Şemsi Paşa ile bura kadıları ve hâkimlerine hitâben yazılmıştır. İfade, Üsküdar'ınki ile meâlen aynıdır. Tashih fermanının hemen arkasından, çok mufassal olmamakla birlikte gıda maddelerinden başka bazı ihtiyac maddeleri ve giyim eşyasını da ihtiva eden bir narh listesi yer almaktadır. Ancak bu listenin, esnaf grupları göz önüne alınarak düzenlendiği söylenemez. Hatta, ekmek-börek-çörek, çeşidli etler, yağlar vs. sadece birbirinden ayrı yazılmakla kalmamış, bazen giyim eşyaları veya ücretler arasına da sıkıştırılmıştır.

Halbuki Bursa ve Tekirdağı'nın aynı tarihlerde tanzim edilen narh defterleri oldukça muntazam olup esnaf belirtilerek, tıpkı 1600 ve 1640 tarihli İstanbul narh defterleri gibi sırayla yazılmışlardır.

Benzer maddelerin bir arada görülebilmesini temin maksadıyla Balıkesir'e âid bu narh listesini, narh defterlerinde genellikle takib edilen usûle uyarak, gıda maddelerinden başlamak üzere bir sıraya koyarak vermeyi uygun buluyoruz.

T a b l o III

1034 tashihinden sonra Balıkesir'de tesbit edilen narh fiatları

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------|---------------|-------|
| Hubz ¹⁴ | 250 dr | 1 |
| Börek-i yağlı | 150 » | 1 |
| Börek | 80 » | 1 |
| Çörek-i ekmek-i sisamlı | 200 » | 1 |
| Yağlı sisamlı çörek | | |
| Hinta | kl | 40 |
| Şa'ir | » | 24 |
| Lahm-ı ganem | vak | 8 |
| Lahm-ı keçi | » | 6 |

14 Ekmek. (1034 tarihli narh defterlerindeki bugün kullanılmayan bazı isim ve tabirlerden, 1640 tarihli İstanbul narh defterinde yer almayanların manaları notlarda verilmiştir. Diğerleri için *Narh 1640*'ün sözlüğüne bakılabilir).

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|------------------------------|---------------|-------|
| Lahm-ı bakar | vak | 4 |
| Lahm-ı camus | » | 3,5 |
| Sadeyağ | » | 24 |
| Şirugan | » | 12 |
| Revgan-ı ham-ı koyun ve keçi | vak kebir | 32 |
| Piring | vak | 6 |
| Asel | » | 18 |
| Zeyt | » | 18 |
| Helva-i beyaz, sisamlı | » | 8 |
| Pekmez | » | 6 |
| Tuz-ı pâre | » | 2 |
| Tuz-ı hurda | » | 1 |
| Bursa kestanesi | » | 6 |
| Siyah üzüm | » | 3 |
| Kırmızı (ra)zaki | » | 4 |
| İncir, dâne | » | 3 |
| İncir, dizi | » | 4 |
| Döngel ¹⁵ | » | 2 |
| Afyon | dr | 2 |
| Sabun-ı şehir | vak | 12 |
| Sabun-ı arabî | » | 16 |
| Sabun-ı harc | » | 20 |
| Revgan-ı sabun | » | 24 |
| Şem'-i asel | » | 40 |
| Şem'-i revgan | dr | 20 |
| Odun | haml-i kebir | 7 |
| | » vasat | 6 |
| | » edna | 5 |

15 Muşmula.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------------------|--------------------------------|-------|
| | araba-i camus | 60 |
| | » bakar | 50 |
| Kettan-ı Simav | vak | 20 |
| Kettan-ı İstanbul | » | 24 |
| Harir | - Bursaya sual oluna - | |
| Aba-i beyaz, âlâ | | 100 |
| | evsat | 80 |
| | edna | 70 |
| Aba-i renkli | | 160 |
| Bogası, âlâ | | 160 |
| | evsat | 140 |
| | edna | 120 |
| Kirpas-ı penbe, âlâ | z | 80 |
| | evsat | » |
| | edna | » |
| Dikilmiş don-ı dimi, âlâ | | 40 |
| | evsat | 30 |
| Pabuç ¹⁶ , âlâ, ulu ayak | | 50 |
| | ulu orta | 40 |
| | aşağı | 35 |
| Paşmak, ulu | | 32 |
| | orta | 28 |
| | küçük | 20 |
| | -Oğlancıklar buna kıyas oluna- | |
| Postal pabuç, ulu | | 40 |
| | evsat | 35 |
| | küçük | 30 |
| Çizme, kırmızı ulu ayak | | 110 |
| | siyah | 70 |

16 Derkenar olarak «Ustad Mehmed'e pabuç âlâsı olmak üzere bir miktar müsâmaha olundu» kaydı vardır.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--|---------------|-------|
| Mest terlik | | 7 |
| Pabuc-ı kurdağzı, ulu | | 40 |
| evsat | | 34 |
| küçük | | 28 |
| Mest, âlâ | | 35 |
| evsat | | 25 |
| edna | | 20 |
| Nalça, büyük hurdası | | 4 |
| küçük | | 2 |
| Postal nalçası | | 4 |
| Keçelik yün | vak kebir | 20 |
| Esb çulu | 800 dr | 30 |
| Boyunlu keçe | 400 » | 15 |
| Keçe-i hımar | 200 » | 8 |
| Bel keçesi | 400 » | 15 |
| -Bu zikr olunan keçeler çiğ olmayup gayet âlâ pişmiş olan- | | |
| Neccâriyye-i tavan ve yer | | 18 |
| Kubbe dülgerlerine | | 16 |
| Irgadiyye | | 8 |

Tashih-i sikke fermanının Bursa ve Rodoscuk (Tekirdağı) kadılıklarına ulaşması Safer ayının onundan sonradır. Bursa sicillinde fermanın ulaştığı tarih 12 Safer (24 Kasım) olarak gösterilmektedir. Rodoscuk sicillinde sureti bulunan, bu kadılığa gönderilen fermanın tarihi ise Evâsıt-ı Safer (11-20 Safer / 23 Kasım - 2 Aralık) olarak kaydedilmiştir.

Her iki defter de esnaf grupları göz önünde tutularak düzenlenmiş olmakla birlikte Bursa'nınki¹⁷, Tekirdağı'nınki¹⁸ nazaran hayli

17 Bursa Müzesi, Bursa Kadılığı Sicilleri, nr. B 44/238, vr. 182b-184b. Bu defterden, ilk olarak Ord. Prof. Ömer Lütfi Barkan tarafından «Edirne Askeri

geniş tutulmuştur. Ayrıca, gerek bu tarihteki Tekirdağı, gerekse 1009 (1600) ve 1050 (1640) tarihli İstanbul narh defterlerinde yiyecek maddeleri esnafa göre ayrılmayıp bir arada yazıldığı halde burada *ekinciler* (6 madde), *ekmekçiler* (9), *bakkallar* (35), *kasabalar* (15), *helvacılar* (3), *yemişçiler* (18), -başlığı kırmızı ile yazılmak üzere yer ayrıldığı halde unutulmuş *bakkallar* (3) ve *aşçılar* (10) olmak üzere 8 gruba ayrılmıştır ve toplam 89 kalem mal yer almaktadır. Ancak nohud ve mercimek hem ikinci ve hem de bakkalların sattıkları mallar arasında yazılmıştır. Mercimeğin fiatı, her iki esnaf için de aynı olduğu halde nohudun beher İstanbul kilesinin satışında bakkallara 5 akçe fazlalık konmuştur.

Kasablarda, etler, iç ve kuyruk yağlarından başka deri ve gön fiatları da bulunmaktadır.

Attarlar ise, İstanbul narh defterlerinde hemen gıda maddelerinin arkasından geldiği halde burada 44 esnaf arasında 22. sırayı almıştır. Buna karşılık yiyecek maddelerinin bitiminde *bakırcılar* gelmekte, araya *ayakkabıcılar* girdikten sonra *aşçılara* yer verilmektedir.

Bakırcılarla aşçılar arasında yer alan ve *haffaflarla* (60) *postacılar* (6) olarak iki grupta toplanan ayakkabıcılar, bogasıcılarla çukacılar arasında yer alan *attarlar* (6), peştemalcilerle takyeciler arasında yer alan *yasdıkcılar* (9) ile abacı hayyatlarla yorgancılar arasında ve tek başlık altında yer alan *kilimoiler* ve *yorgancılar* (18) istisna edilirse giyecek ham, yarı mâmül ve mâmül maddeleri satanlar *ketenciler* (6), *kazzaslar* (3), *abacılar* (4), *kumaşçılar* (27), *kumaş kaftancılar* (18), *futacılar* ve *valeciler* (42), *peştemalciler*

Kassamına Ait Tereke Defterleri (1545-1659)», TTK Belgeler, III/5-6 (1968), 449'da bahs edilip birkaç örnek de verilmiştir. Dr. Hüseyin Özdeğer ise *Türk İktisat Tarihi Açısından, Bursa Kadı Sicillerinde Bulunan Tereke Defterlerine Göre 1489-1500 Seneleri Arasında Bursa'da İktisadi ve İçtimai Hayat* (İstanbul 1982) adlı doçentlik tezinin ekler kısmında narh defterinin tamamını yeni harflere aktarmak suretiyle vermiştir. Ancak, madde isimlerinin bazılarının okunmasında hatalar olduğu gibi çeşitli esnaf gruplarına âid mallar da birbirine karıştırılmıştır. Onun için defteri, burada aynen vermeyi uygun buluyoruz. Fotokopisini temin edip göndermek suretiyle defteri kullanmama yardımcı olan Bursa Eski Eserler Kütüphanesi uzmanı Ahmet Bulut'a teşekkür borçluyum.

18 TSMA, ŞS, nr. 1573, vr. 117b-118b.

(3), *takyeciler* (8), *bezzazlar* (17), *bogacılar* (11), *çukacılar* (30), *dikilmiş çuka ferace satan ve dikenler* (12), *abacı hayyatlar* (13), bogasidan yapılmış kaftan satan *kaftancılar* (5) şeklinde sıralanmışlardır. *Araççınclar* (7) ise sona doğru, 40. sırada yer almıştır. Bu tasnifte «kumaşlar» grubu tamamen ipekliilere hasır edildiği halde «çukacılar» başlığı altında 12 çuka cinsinden sonra 18 kalem yerli ve yabancı menşe'li kemha, atlas, hâre ve dârâyînin fiatları verilmiştir.

Çuka ve abadan dikilen ferâce, çakşır, dolama, yelek gibi hazır giyim eşyalarında kumaşın cinsi (meselâ, çukadan ise altmış veya yetmiş çile londura veya bodrum çukadan), kullanılan kumaş miktarı, kumaşın birim fiatı ile mâmûlün satış fiatı kayd edilmiştir, ki bu hususlar 1640 tarihli İstanbul narh defterindeki şekle benzemektedir¹⁹. İpekli kumaşlardan yapılan kaftanlarda bu teferruat bulunmayıp sadece cinsi ve fiatı kayd olunmuştur.

Futa ve valeciler²⁰ ile *debbağlarda* (21) ise iki fiat mevcuttur. İkincinin üzerinde «tâcir» kelimesinin bulunması, ilk rakamın imâlâtçı, ikincinin tüccarın satış fiatı olduğunu göstermektedir.

Ev eşyası satıcılarından *kilimci ve yorgancılar* (18), *pamukcular* (2), *yasdıkcılar* (9), *çömlökciler* (18), *hasırcılar* (2), zarûrî ihtiyac maddelerinden *sabuncular* (3), *oduncular* (5) dan başka *nalbandlar* (3), *nalçacılar* (6), *semerciler* (7), *debbağlar* (21), *saraclar* (14), *keçeciler ve külâhcılar* (7), *mutaflar* (7), *demirciler* (4), *nalıncılar* (3), *keresteciler* (98), *nakkaşlar* (12) bu defterde yer alan esnafir.

Buniardan keresteciler esnafına âid malzeme içinde kireç, horasan, zift, tuğla, kiremîd, çivi gibi diğer inşaat malzemeleriyle dingil, boyunduruk, ok gibi araba parçaları ve saban gibi ziraat malzemesi de vardır.

Defterin sonunda ise Kadı Receb bin Mahmud'un mührü bulunmaktadır.

19 *Narh 1640*, «Es'âr-ı Esvâb-ı Duhte», s. 122-126.

20 *Vale*, birman veya krepdöşine benzediği tahmin olunan bir cins ipekli kumaştır (Fahri Dalsar, *Türk Sanayi ve Ticaret Tarihinde Bursa'da İpekcilik*, İstanbul 1960, s. 55).

1600 tarihli İstanbul Narh defterinin 65 esnafa âid mal fiatlarını ihtiva ettiği düşünülürse, 1034 tarihli Bursa narh defterinin hayli geniş tutulmuş olduğu anlaşılır.

T a b l o IV

1034 tashihiinden sonra Bursa'da tesbit edilen narh fiatları

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|----------------------|---------------|-------|
| E k i n c i l e r | | |
| Buğday | kl İs | 40 |
| Arpa | » » | 20 |
| Alef | » » | 10 |
| Nohud | » » | 40 |
| Mercimek | » » | 50 |
| Bakla | » » | 40 |
| E t m e k c i l e r | | |
| Etmek | 200 dr | 1 |
| Çörek | 100 » | 1 |
| Halka çörek-i Halebi | 55 » | 1 |
| Boğaçça | 100 » (?) | 1 |
| Datlı | 50 » | 1 |
| Arab çöreği | 60 » | 1 |
| Et böreği | 40 » | 1 |
| Kirde | 130 » | 1 |
| B a k k a l l a r | | |
| Pirinc-i Mısır | kl İs | 50 |
| Pirinc-i yerli | » » | 40 |
| Mercimek | » » | 50 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-----------------------------------|---------------|-----------------|
| Nohud | kl İs | 40 |
| Bulgur | » » | 50 |
| Aş buğdayı | » » | 55 |
| Revgan-ı sâde | vak | 30 |
| Asel | » | 12 |
| Kızıl üzüm | » | 4 ²¹ |
| Siyah üzüm | » | 3 |
| İncir | » | 4 |
| Badem | » | 16 |
| Ağda | » | 5 |
| Pekmez | » | 4 |
| Nışasta | » | 8 |
| Emrud kurusu | » | 3 |
| Kaşkava(1) peyniri | » | 16 |
| Karaman peyniri, yağlı kesme | » | 12 |
| Bursa etrafında olan yağlı peynir | » | 12 |
| Şirugan | » | 16 |
| Revgan-ı zeyt | » | 16 |
| Revgan-ı bezir | » | 16 |
| Erik kurusu | » | 4 |
| Erik pesdili | » | 4 |
| Sirke | » | 10 |
| Ceviz köfteri | » | 10 |
| Zeytun | » | 2 |
| Fındık | » | 4 |
| Fısdık | » | 16 |
| Çölmek yoğurdu | » | 2 |
| Torba yoğurdu | » | 3 |
| Çakmak tuzu | » | 2 |

21 Defterde «40» ise de «4» olmalıdır.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|------------------|---------------|-------|
| Köpük tuzu | vak | 1 |
| Yoğurt tarhanası | kl İs | 50 |
| Koz içi | vak | 8 |

K a s a b l a r

| | | |
|--|-----|----|
| Lahm-ı ganem | vak | 8 |
| Lahm-ı keçi | » | 7 |
| Lahm-ı bakar | » | 4 |
| Lahm-ı camus | » | 4 |
| İçyağı | » | 10 |
| Kuyruk | » | 10 |
| Sızmış içyağı | » | 14 |
| Karasığır gönü, ham | ad | 40 |
| İrkeç ²² derisi, ham | » | 20 |
| Dişi keçi derisi, ham | » | 17 |
| Koyun derisi, ham | » | 8 |
| Herek ²³ koyunu derisi, ham | » | 7 |
| Sığır işkenbesi | » | 15 |
| Karasığır başı, ayağıyle | » | 8 |
| Susığırı başı, ayağıyle | » | 20 |

(B a l ı k c ı l a r)

| | | |
|--------------|-----|---|
| Sazan balığı | vak | 4 |
| Turna balığı | » | 3 |
| Yayın balığı | » | 2 |

22 İrkeç = Yaşlı erkek keçi. *Türkiye'de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü* (DS), VII, Ankara 1974, s. 2552.

23 Herek = Kıvrıkcık koyun (DS, VII, 2343); karaman ile kıvrıkcıktan melez yassıca kuyruklu koyun cinsi (Şemseddin Sami, *Kamus-ı Türkî*, İstanbul 1317)

şeklinde tarif edilmektedir. Bu sonuncuda harekelenişi « هرک » (herek)dir.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|------------------------|---------------|-------|
| Helvacılar | | |
| Badem helvası | vak | 20 |
| Ceviz helvası | » | 14 |
| Sabunî helva | » | 14 |
| Yemişçiler | | |
| Yaş üzüm | vak | 2 |
| Sağ enar | » | 2 |
| Enarın çürüğü | » | 1 |
| Bursa kestanesi | » | 2 |
| Misk elması | » | 2 |
| Câna-göynü elması | » | 2 |
| Kızıl elma | » | 1 |
| Bosna elması | » | 1 |
| Ekşi elma | » | 1 |
| Muşmula | » | 1 |
| Ebeşe armudu | » | 2 |
| Çükündür ²⁴ | 4 vak | 1 |
| Karpuz | 3 » | 1 |
| Kavun | 2 » | 1 |
| Soğan | vak | 1 |
| Sarmısak | » | 3 |
| Turb | 4 dt | (1) |
| Lehana | 3 vak | 1 |

24 Çükündür = Pancar. XII. Yüzyıldan beri Türkiye Türkçesiyle Yazılmış Kitaplardan Toplanan Tanıklarıyla Tarama Sözlüğü (TS), Ankara 1965, s. 960; DS, III (1968), 1307.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|-------------------------------|---------------|-------|
| Bakircılar | | |
| Sahan-ı cedid-i ayaklı | ad | 100 |
| Sahan-ı vasat | » | 80 |
| ednâ | » | 70 |
| Tencere-i cedid | vak | 80 |
| Nev'-i âhar sahan-ı cedid | ad | 55 |
| Sahan-ı cedid-i evsat | » | 35 |
| Sahan, çark işi | » | 45 |
| Güğüm ibriği | vak | 100 |
| Haffaflar | | |
| Ulu ayak kırmızı çizme, âlâ | (çf) | 120 |
| Ulu ayak siyah çizme, âlâ | » | 120 |
| Kırmızı ve siyah çizme, evsat | » | 90 |
| ednâ | » | 80 |
| Merdâne başmak, âlâ | » | 55 |
| Zenne başmak | » | 40 |
| Ulu ayak babuç | » | 65 |
| Rüzgâr ulusu babuç | » | 60 |
| Uluorta babuç | » | 55 |
| Zergerdan babuç | » | 40 |
| Zenne iç-edik, âlâ | » | 65 |
| Edik, evsat | » | 60 |
| ednâ | » | 50 |
| Zenne sarayî mesd, (âlâ) | » | 30 |
| evsat | » | 25 |
| ednâ | » | 20 |
| Limonî tomak | » | 80 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--------------------------------------|---------------|-------|
| Merdâne mesd, (âlâ) | çf | 35 |
| evsat | » | 25 |
| ednâ | » | 20 |
| Uluorta siyah iç-edik | » | 45 |
| Ulu ayak zenne iç-edik | » | 50 |
| Merdâne ayak tomak | » | 55 |
| Kalçın mesd | » | 7 |
| Siyah babuç, rüzgâr ulusu | » | 45 |
| evsat | » | 40 |
| ednâ | » | 35 |
| Farmûde (فارموده) zenne babuç, (âlâ) | » | 35 |
| evsat | » | 30 |
| ednâ | » | 25 |
| Çizme babucu, (âlâ) | » | 40 |
| evsatı | » | 35 |
| ednâsı | » | 30 |
| Nev'-i âhar çizme babucu, (âlâ) | » | 25 |
| evsat | » | 20 |
| ednâ | » | 18 |
| Ufak çizme babucu, (âlâ) | » | 15 |
| evsat | » | 13 |
| ednâ | » | 10 |
| Sarayî kütéhane babuc, (âlâ) | » | 25 |
| evsat | » | 20 |
| ednâ | » | 15 |
| Kalbur kütéhane, (âlâ) | » | 12 |
| evsat | » | 10 |
| ednâ | » | 8 |
| Zenne kablama mesd, (âlâ) | » | 18 |
| evsat | » | 16 |
| ednâ | » | 14 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--------------------------|---------------|-------|
| Sarayî mesd, ufak, (âlâ) | çf | 15 |
| evsat | » | 13 |
| ednâ | » | 12 |
| Ufak kablama mesd, (âlâ) | » | 10 |
| evsat | » | 8 |
| Gelik ²⁵ | » | 5 |
| Postal, nev'-i âhar | » | 7 |
| Meşinden iç-edik, (âlâ) | » | 25 |
| evsat | » | 15 |
| Siyah tomak, (âlâ) | » | 60 |
| evsat | » | 50 |
| ednâ | » | 40 |

P o s d a l c ı l a r

| | | |
|----------------------|----|----|
| Posdal babucu, (âlâ) | çf | 50 |
| evsat | » | 40 |
| ednâ | » | 30 |
| Fılar babucu, (âlâ) | » | 60 |
| evsat | » | 55 |
| ednâ | » | 40 |

A ş c ı l a r

| | | |
|----------------------|-------|----|
| Koyun yahnisi | vak | 16 |
| Lahana dolması | 8 ad | 1 |
| Koyun başı | ad | 3 |
| Paça | 2 ad | 1 |
| Cızbiz kebabı | 16 dr | 1 |
| Sığır köftesi kebabı | 40 dr | 1 |

²⁵ Gelik / kelik = Çocuk ayakkabısı, patik : TS, III (1967), 1626; kadın ayakkabısı : DS, VI (1972), 1978.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-----------------------|---------------|-------|
| Pencevüs | 4 » | 1 |
| Karasığır başı | 1 ad | 13 |
| Ciğer kebabı | 60 dr | 1 |
| Susığı başı, ayağıyle | ad | 27 |

K e t t a n c ı l a r

| | | |
|-------------------|--------|----|
| Kettan-ı Mısır | vak | 20 |
| Kettan-ı yerli | » | 16 |
| Balıkesri çuvalı | çf | 45 |
| Tire urganı | boy 10 | 16 |
| Urgan-ı kendir | » 8 | 12 |
| Kendir yular, âlâ | ad | 3 |

K a z z a z l a r

| | | |
|------------------------------|----|----|
| İpek | dr | 3 |
| İnce firengi ibürşimi | » | 4 |
| Donluk kaytan-ı hass-ı miskî | | 40 |

A b a c ı l a r

| | | |
|------------------------|----|----|
| Aba-i Eyin, beyaz, âlâ | en | 16 |
| siyah, âlâ | » | 20 |
| kır, âlâ | » | 18 |
| sarı ve kırmızı, âlâ | » | 18 |

K u m a ş c ı l a r

| | | |
|------------------------------|----|-----|
| Atlas-ı firengi, kırmızı | en | 240 |
| Venedik atlası, kırmızı, âlâ | » | 240 |
| heft renk | » | 180 |
| Kemha-i Venedik, heft renk | » | 180 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Atlas-ı filorentin ²⁶ Venedik | » | 160 |
| Atlas-ı alaca, şehri | » | 100 |
| Atlas-ı Venedik, heft renk | » | 140 |
| Venedik hâresi | » | 50 |
| Müdeccel hâresi | » | 50 |
| Al müdeccel hâresi | » | 60 |
| Hâre-i Venedik, münakkaş | » | — |
| Telli hâre | » | — |
| Telli dârâyî | » | 50 |
| Acem dârâyîsi, âlâ | don | 380 |
| Şam dârâyîsinin enva'ı | en | 60 |
| Nev'-i âhar Acem dârâyîsi | don | 200 |
| Şehri dârâyînin mecmu'u | en | 50 |
| Alaca Bağdâdî dârâyî | don | 340 |
| Hav-ı ipek-i Alaçehir | 107 dr. | 250 |
| Hav-ı Acem ipeği | » » | 220 |
| Hav-ı şehri ipek | 100 » | 300 |
| Meşdud-ı ²⁷ şehri vale | dr | 2 |
| ma'a مول | » | 6 |
| Meşdud-ı futa | » | 2 |
| ma'a مول | » | 2 |
| Hav-ı Şam ipeği | » | 3 |
| Kırmızı atlas-ı şehri | en | 40 |
| Atlas-ı sarı ve yeşil ve alaca | » | 35 |
| Haleb dârâyîsi | » | 60 |

26 Metinde « فزردون » şeklinde ise de *filorentin* olsa gerektir. Çukacı esnafına âid mallarda « فزردون » imlâsıyla yazılan kumaşa bkz.

27 Metinde meşdid (مشديد) şeklinde olan bu kelime, ipekli kumaşların gözgü ipliği manasına gelmektedir. Dalsar, *a.g.e.*, s. 381.

Kumaş kaftancılar

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Kırmızı Sakız kemhasından kaftan | | |
| -arşun iki rubu' boy- | ad | 1340 |
| -arşun üç girih boy- | » | 1280 |
| -arşun bir rubu' boy- | » | 1220 |
| Yeşil ve mâi Sakız kemhasından kaftan | | |
| -arşun iki rubu' boy- | » | 1230 |
| -arşun üç girih boy- | » | 1100 |
| -arşun bir rubu' boy- | » | 1070 |
| Şehri kemhadan kaftan | | |
| -arşun üç girih boy- | » | 1000 |
| Bağdâdîden kaftan | | |
| -arşun boy- | » | 400 |
| -arşun iki rubu' boy- | » | 460 |
| -arşun üç girih boy- | » | 430 |
| Bağdâdîden penbeli dördü ve beşi ve altısı bir zibun | don | 900 |
| Bağdâdîden kûtehane | » | 700 |
| Şam dârâyisinden kaftan | (ad) | 720 |
| Şam dârâyisinden zibun | » | 320 |
| Ebu-reşm (?) alacasından kaftan | » | 320 |
| Mısır'ın Ebu-reşm alacası | | 280 |
| Mısır'ın gök alaca, İbn-i baba | | 140 |
| Mısır'ın Menzele alacası | | 170 |

Futacılar, valeciler

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı | |
|--|---------------|-------|-----|
| | | T | |
| Futa-i ipek, siyah | 100 dr | 225 | 235 |
| Futa-i ipek, beyaz | » » | 350 | |
| Futa-i ipek, güvez | » » | 450 | |
| Futa-i ipek, mâi | » » | 350 | |
| Futa-i ipek, tarçını | » » | 350 | |
| Mukaddem kuşak, güvez | » » | 500 | 510 |
| Mukaddem kuşak, heft renk | » » | 400 | 410 |
| Kaftanlık Bursa valesi, güvez | ar | 40 | 42 |
| Kaftanlık Bursa valesi, al | » | 36 | 38 |
| Kaftanlık Bursa valesi, alaca | » | 40 | 42 |
| Güvez, al tafta Bursa valesi | » | 30 | 32 |
| Haleb kuşağı, güvez ibrışim | 100 dr | 350 | 360 |
| Haleb kuşağı, heft renk | » » | 300 | 310 |
| Bursa taftası, sarı ve yeşil | ar | 27 | |
| Sade vale, âlâ | » | 25 | |
| Sade güvez vale, âlâ | » | 22 | 25 |
| Papazî bürüncük | don | | 700 |
| Alaşehir papazisi | ar | | 10 |
| Serfice bürüncük-i ham | » | | 10 |
| Boyalı Sर्फice | » | | 12 |
| Arnavud, enli bürüncük-i ham | » | | 12 |
| —, boyalusı | » | | 13 |
| Arnavud, ensüz bürüncük-i ham | » | | 5 |
| Boyalı eleklik | » | | 8 |
| بؤرؤنؤؤؤؤ, al ma'a güvez | » | | 38 |
| Sarı بؤرؤنؤؤؤؤ | » | | 32 |
| Serâser nezkeb, dikilmiş saçağı ve başlığı ile | ad | | 60 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------------------|---------------|-------|
| Dikilmedik nezkeb, serâser | ad | 45 |
| Şehri atlasdan nezkeb | » | 20 |
| Şehri firengî nezkeb | » | 60 |
| Hâre nezkeb | » | 50 |
| Cümlesi sırmalı nezkeb | » | 400 |
| Dibli nezkeb, sırmadan, firengî | » | 200 |
| Şehri dibli ve incili nezkeb | » | 80 |
| Dağlı enli nezkeb | » | 35 |
| Mengelli nişân-i cündî (حدی) | » | 40 |
| Mengelli küçük nişân-ı cündî | » | 30 |
| Şam taftası ve Şam bağıdâdîsi | en | 50 |
| Şam ve Haleb abası | » | 60 |
| Haleb taftası, sarı ve yeşil ve mâi | » | 60 |
| Haleb taftası, al ve güvez | » | 65 |

P e ş t e m a l c ı l a r

| | | |
|-----------------------------------|----|-----|
| Ağır ibürşimli otuzbeş kalem futa | ad | 140 |
| Sade futa دوردی Bursa | » | 50 |
| Kadmer futa, Bursa işi | » | 180 |

Y a s d ı k c ı l a r

| | | |
|--|----|------|
| Kadife yasdık, dokuzyüz dendan | çf | 1300 |
| Kadife yasdık, sekizyüz dendan | » | 1100 |
| Kadife yasdık, sürmâi ve yeşil, sekizyüz dendan | » | 1000 |
| Kadife yasdık, mor ve yeşil, dokuzyüz dendan | » | 1100 |
| Kadife yasdık, iki döşeme dolama | » | 3600 |
| Kadife yasdık, sade döşeme | » | 2000 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|----------------------------------|---------------|------------------|
| Kadife yasdık, yek renk, altunlu | çf | 2700 |
| Kadife abâyî döşeme, altunlu | ad | 1800 |
| Kadife sade âbâyînin âlâsı | » | 1450 |
| evsat | » | — |
| T a k y e c i l e r | | |
| Serâser takye, âlâ | ad | 250 |
| Serâser takye, yirmi kesim | » | 40 |
| Serâser takye, onsekiz kesim | » | 50 |
| Takye-i kuşaklık, yirmi kesim | » | 50 |
| Serâser takye, onaltı kesim | » | 60 ²⁸ |
| Takye-i sürmâi, yirmi kesim | » | 90 |
| Takye-i sürmâi, onsekiz kesim | » | 100 |
| Takye-i sürmâi, onaltı kesim | » | 120 |

B e z z a z l a r

| | | |
|---|----|-----|
| Dülbend-i Ferhadhâni, âlâ | ad | 320 |
| Dülbend-i mutallâ, âlâ | » | 320 |
| evsat | » | 280 |
| Dülbend-i haşhâşî, âlâ | » | 160 |
| Dülbend-i sersâleme ²⁹ , âlâ | » | 120 |
| Demirci bezi, âlâ | ar | 11 |
| Penbe bezi, (âlâ) | » | 8 |
| ednâ | » | 6 |
| Soma bezi | » | 9 |

28 Metinde «600».

29 Metinde kelime, « م » harfi çok belirsiz yapıldığından «sersale» gibi okunuyorsa da 1600 tarihli İstanbul Narh defterinde açık olarak «sersâleme» (سرسالة) şeklinde yazılmıştır. Bk. Narh 1600, s. 22.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|-----------------------------------|---------------|-------|
| Menemen ³⁰ dimisi, âlâ | en | 8 |
| Dikilmiş atlu giyeceği | ad | 150 |
| Dikilmiş yaya giyeceği | » | 75 |
| Yerli geyim kebesi, (âlâ) | » | 60 |
| evsat | » | 45 |
| ednâ | » | 30 |
| Beledî yorgan yüzü | » | 250 |
| Beledî döşek yüzü | » | 250 |

B o g a s ı c ı l a r

| | | |
|---------------------------|----------|-----|
| Hamid bogası, gâyet ince | 12 en | 155 |
| | 1 » | 13 |
| Hamid bogasının boyalı | 12 en | 140 |
| Hamid bogası, beyaz, ince | kitâbesi | 140 |
| | 1 en | 12 |
| Hamid bogası, donluk | 8 en | 96 |
| | 1 » | 12 |
| Manisa bogası, boyalı | 12 » | 120 |
| | 1 » | 10 |
| Şehrî bogası, boyalı | 12 » | 100 |
| | 1 » | 8,5 |
| Diyarbakir bogası | 10 » | 160 |
| | 1 » | 16 |
| İmam Musa bogası | 7 » | 98 |
| | 1 » | 14 |
| Acem bogası, miskâlî | 10 » | 126 |
| | 1 » | 12 |

30 Metinde «Melemen» şeklindedir.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--------------------------|---------------|------------------|
| Beyaz lekepürî bogası | 22 en | 330 |
| | 1 » | 12 ³¹ |
| Astarın boyalı ve beyazı | 1 » | 5 |

A t t a r l a r

| | | |
|----------------|--------|----|
| Şeker-i Reşid | vak | 50 |
| Kahve-i kalb | » | 60 |
| Kahve-i fındık | » | 55 |
| Balmumu | » | 40 |
| Biber | 2,5 dr | 1 |
| Kalay | vak | 70 |

Ç u k a c ı l a r

| | | |
|--|----|-----|
| Altmış çile çukanın gâyet âlâsı | en | 250 |
| Menevş altmış çile çuka âlâsı | » | 450 |
| Altmış çile kırmızı çuka, âlâ | » | 480 |
| Yetmiş çile siyah çuka | » | 400 |
| Mâi parangon ³² çuka, âlâ | » | 300 |
| Altmış çile mor ve yeşil ve menevş ve mâi parangon çuka | » | 250 |
| Yetmiş çile kırmızı çuka | » | 260 |
| Londura çuka, âlâ | » | 150 |
| Venedik karziyyesi çuka, âlâ | » | 100 |
| Edirne bodrumu çuka | » | 70 |

31 22 endâzesi 330 akçe olduğuna göre bir endâzesinin 15 akçe olması gerekir.

32 Metinde «parankon» şeklinde yazılmışsa da aslı «parangon»dur. Paul Masson, *Histoire du commerce Français dans le Levant au XVIII^e siècle*, Paris 1896, s. 380. Ayrıca bk. *Narh 1640*, s. 60.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|---|---------------|-------|
| Bodrum çuka, âlâ | » | 120 |
| Celeb karziyye çuka | » | 70 |
| Sakız kemhası, heft renk ve nefti | » | 110 |
| Sakız kemhası, kırmızı | » | 140 |
| Sakız kemhası, miskî ve mor | » | 120 |
| Bursa'da Sakız Hamında işlenen kemha, heft renk | » | 85 |
| Kırmızı Bursa kemhası | » | 100 |
| Bursa'da işlenen ağır kemha, heft renk | » | 150 |
| Bursa'da işlenen ağır kırmızı kemha | » | 160 |
| Atlas-ı firengî, heft renk | » | 185 |
| Atlas-ı kırmızı, firengî | » | 220 |
| Atlas-ı filorentin ³³ , kırmızı | » | 180 |
| Atlas-ı filorentin, heft renk | » | 160 |
| Firengî telli hâre, kırmızı ve heft renk | » | 240 |
| Nakışlı telsiz hâre | » | 160 |
| Sarı hâre | » | 130 |
| Turfanda hâre | » | 320 |
| Müdeccel dârâyîsi | » | 40 |
| Bursa'da işlenen filorentin atlas, çilesine | » | 120 |
| Bursa'da işlenen filorentin atlas | » | 140 |

33 Metinde «firenton» (فرنتون) şeklinde ise de «filorentin» olmalıdır. Ek. Narh 1640, s. 114-115.

Dikilmiş Çuka Ferâce
Bey' idüp ve Kendiler Diken
Hayyatlardır

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|---|---------------|-------|
| Mor altmış çile çukadan zenne ferâce | | |
| -2 rubu' boy, 7 rubu' etek ve 7 rubu' bel, endâze 7 rubu' yen uzununu ve endâze 3 rubu' yen eni, 4,5 ağaç çukadan- | en | 350 |
| 4,5 en + harc | ad | 1603 |
| Altmış çile çukadan kürdiyye | | |
| -arşun girih boy, 6 rubu' girih etek, endâze yen uzununu, 3 rubu' girih yen bolluğu, 7 rubu' bel, 3,5 ağaç çukadan- | en | 250 |
| 3,5 en + harc | ad | 1133 |
| Altmış çile çukadan dolama | | |
| -arşundan rubu' eksik boy, 6 rubu' girih etek, yeninin uzununu 3 çeyrek olup 3,5 ağaç çukadan- | en | 250 |
| 3,5 en + harc | ad | 1144 |
| Altmış çile çukadan kıvrınlı yelek | | |
| -endâze 3 rubu' boy, 6 rubu' girih bel, 7 rubu' yen uzununu, yenin eni 2 rubu' girih, 2 ağaç çukadan- | en | 250 |
| 2 en + harc | ad | 635 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Londura kürdiyye | | |
| -arşun girih boy, etek 6 rubu' | | |
| girih, bel 7 rubu', endâze boy | | |
| yen ³⁴ uzununu ola, yen eni 3 rubu' | | |
| girih 3,5 ağaç çukadan- | en | 140 |
| 3,5 en + harc | ad | 738 |
| Bodrum çukadan kürdiyye | | |
| -arşun rubu' boy, 6 rubu' etek, | | |
| bel 7 rubu', (yenin boyu) en- | | |
| dâze, yenin eni 3 rubu' girih, | | |
| 3,5 ağaç çukadan- | en | 120 |
| 3,5 en + harc | ad | 681 |
| Bodrum çukadan dolama | | |
| -endâze 6 rubu' boy, etek 6 | | |
| rubu', bel 6 rubu', yen 1 endâ- | | |
| ze (boy), 3 rubu' girih (en), 3 | | |
| ağaç çukadan- | en | 120 |
| 3 en + harc | ad | 504 |
| Londura yelek | | |
| -endâze rubu' girih boy, bel 6 | | |
| rubu', yeninin uzununu endâzeden | | |
| 3 girih eksik, (eni) 2 rubu' | | |
| girih, 1 ağaç 6 rubu' çukadan- | en | 120 |
| 1 en 6 rubu' + harc | ad | 360 |
| Altmış çile çukadan çağşır | | |
| -endâze 7 rubu' boy, 1 ağaç 6 | | |
| rubu' çukadan- | en | 250 |
| 1 en 6 rubu' + harc | ad | 523 |
| Londura çukadan çağşır | | |
| -endâze 7 rubu' boy, 1 ağaç 6 | | |
| rubu' çukadan- | en | 120 |
| 1 en 6 rubu' + harc | ad | 286 |

34 Metinde «bel» ise de doğrusu «yen» olacaktır.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|---|---------------|-------|
| Bodrum çukadan çağşır | | |
| -1 endâze 2 rubu' boy, 1 ağaç 5 | | |
| rubu' çukadan- | en | 120 |
| 1 en 5 rubu' + harc | ad | 268 |
| Bodrum yelek | | |
| -1 endâze 2 rubu' boy, 1 ağaç 5 | | |
| rubu' çukadan- | en | 120 |
| 1 en 5 rubu' + harc | ad | 268 |
| A b a c ı H a y y a t l a r | | |
| Beyaz abadan dolama | | |
| -endâze 5 rubu' boy- | en | 16 |
| 6 en + harc | ad | 110 |
| Aba dolama, evsat, harcıyle | » | 80 |
| Kır abadan dolama | | |
| -5 rubu' boy- | » | 120 |
| Edirne abasından dolama, enva'ı | » | 100 |
| Abadan zıibun | en | 16 |
| 4 en + (harc) | ad | 70 |
| Yapunca, abadan | en | 16 |
| 13 en + harc | ad | 250 |
| Abadan küçük zıibun | » | 60 |
| Kûtehane aba dolama | | |
| -2 rubu' boy- | en | 16 |
| 4 en + (harc) | ad | 80 |
| Menevrek ³⁵ , abadan, harcıyle | » | 70 |
| Kûtehane-i evsat, harcıyle | » | 60 |

35 Menevrek = Kıldan dokunmuş şalvar : DS, IX (1977), 3162.

Kilimciler, yorgancılar

Kaftancılar

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|---|---------------|-------|
| Abadan çağşır | en | 16 |
| 4 en + (harc) | ad | 70 |
| Diz çağşırı | | |
| 1,5 en + (harc) | » | 27 |
| Abadan kalçın | çf | 8 |
| Kırmızı kilim-i Demirci, hassı ma'a alaca, âlâ | ad | 200 |
| evsat | » | 160 |
| ednâ | » | 140 |
| Kaliçe, sarı çatmanın top sulusu (Kaliçe), evsat, Kefe harcı | » | 280 |
| » | » | 200 |
| Hammam kaliçesi, kırklı ve beyazlı | » | 360 |
| Benekli kaliçe | » | 190 |
| Uşak'ın divân kaliçesi, âlâ | en | 70 |
| Selânik'in yan keçesi | » | 65 |
| Selânik'in orta keçesi | » | 50 |
| Selânik'in velençesi | ad | 200 |
| Edirne velençesi, orta boy | » | 180 |
| Karaferye velençesi, orta boy | » | 280 |
| Yanbolu kebesi, âlâ | » | 350 |
| Kütahya velençesi | » | 60 |
| Yorgan-ı beledî ve yemenî -1,5 vakıyye penbeli- | » | 230 |
| Beledî ve yemenî yorgan -2 vakıyye penbeli- | » | 290 |
| Tire beledîsinden yorgan -1 vakıyye penbeli- | » | 150 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Bogasıdan deste işi zibun -6 rubu', üçü bir boy- | ad | 120 |
| » | 3 » | 360 |
| Bogasıdan deste (iş) zibun -beşi iki (boy) | 5 » | 361 |
| Diyarbakir bogasısından, kırmızı, deste işi zibun -2 rubu' l endâze boy- | ad | 100 |
| » | 4 » | 400 |
| Bogasıdan kapama -arşun iki rubu' boy- | ad | 160 |
| Nev'-i âhar kapama, sürmâf | » | 160 |

Debbaglar

| | | | T |
|--|----|-----|-----|
| Kırmızı ve siyah teke sahtiyanı, şehrî, âlâ | ad | 100 | 105 |
| Kırmızı irkeç sahtiyanı, şehrî, âlâ | » | 80 | 85 |
| evsat | » | 60 | 65 |
| Sahtiyân-ı limonî, şehrî, âlâ | » | 60 | 65 |
| evsat | » | 50 | 55 |
| ednâ | » | 40 | 45 |
| Kösele-i şehrî, kırmızı, (âlâ) | » | 90 | 100 |
| evsat | » | 70 | 75 |
| ednâ | » | 40 | 45 |
| Asmânî Konya meşini | » | 25 | |
| Asmânî şehrî meşin | » | 18 | 20 |
| Kırmızı meşin, ma'a limonî, şehrî | » | 15 | 16 |
| Kırmızı herek meşini, şehrî | » | 12 | 13 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|-----------------------------|---------------|-------|
| Beyaz meşin | ad | 12 |
| Beyaz eyrek (ابرك) meşini | » | 10 |
| Yün | vak | 7 |
| Keçi kılı | » | 4 |
| Tiftik, âlâ | » | 10 |
| evsat | » | 7 |
| Karasığır gönü, âlâ | ad | 120 |
| İnek gönü | » | 110 |

M u t a f l a r

| | | |
|----------------------|----|----|
| Göynük çulu, at için | ad | 80 |
| At çulu, şehri | » | 50 |
| Yufka çul | » | 20 |
| Sepet gararı | çf | 80 |
| At torbası | ad | 12 |
| Ednâ torba | » | 8 |
| Deve gararı | çf | 60 |

K e ç e c i l e r , K ü l â h c ı l a r

| | | |
|--------------------------|----|----|
| Kömüş çulu keçesi | ad | 30 |
| Çul keçesi | » | 12 |
| Semer keçesi | » | 20 |
| Asdarlı külâh | » | 8 |
| Celeb külâhı | » | 5 |
| Yün beyaz külâh | » | 3 |
| İçi ve taşrası bir külâh | » | 10 |

S a r r a c l a r

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--|---------------|-------|
| Tavla yuları, iki kat, at için | ad | 60 |
| Yularcık, iki kat, at için | » | 35 |
| Tavla yuları, iki kat, şehri, at için | » | 25 |
| Gerdâne tavla yuları, bir kat | | |
| at için | » | 35 |
| Burunluklu yular, at için | » | 20 |
| Sekiz telli kantarma, âlâ | » | 40 |
| Altı telli kantarma | » | 30 |
| Dört telli kantarma | » | 20 |
| Öküz yuları | çf | 35 |
| Katır yuları | ad | 10 |
| Katır paldunu ³⁶ (پالدون) | ad | 20 |
| Seyishâne paldunu | » | 20 |
| Çenber kayası | » | 8 |
| Siyah kayasa | » | 4 |

S e m e r c i l e r

| | | |
|-------------------------|----|-----|
| İki kat dabbecik semeri | ad | 160 |
| Beğlik semer | » | 160 |
| Seyishâne semeri | » | — |
| Üç kat katırcı semeri | » | 200 |
| Katır için sivri semer | » | 160 |
| İki kat merkeb semeri | » | 120 |
| Bir kat merkeb semeri | » | 40 |

³⁶ Eğerin kaymasını önlemek üzere, kuyruk altından geçirilen kayış için kullanılan «paldun» olmalı.

P a m u k c u l a r

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------|---------------|-------|
| Pamuk | vak | 35 M |
| Atılmış pamuk | » | 40 |
| N a k k a ş l a r | | |
| Züncüfre | dr | 1 |
| İsfidac | vak | 30 |
| Tutkal | » | 30 |
| Varak zırnıh | » | 50 |
| Zırnıh-ı asfur | » | 35 |
| Sandalos-ı ardıç | » | 8 |
| Yeşil boya, (âlâ) | » | 15 |
| ednâ | » | 12 |
| Sülügen | vak | 30 |
| Revgan-ı neft | » | 100 |
| Zamk-ı arabî | » | 20 |
| Aşu-i firengî | » | 18 |

K e r e s t e c i l e r

| | | |
|--|----|----|
| Dört pedavra, kebir pelid direği | ad | 80 |
| Üç pedavra, evsat pelid direği | » | 60 |
| Üç pedavra, andan bir miktar ednâ pelid direği | » | 40 |
| Üç pedavra, andan daha ednâ pelid direği | » | 30 |
| Beş pedavra, araba ile gelür kebir pelid direği | » | 28 |
| Dört pedavra, merkeb ile gelür, evsat pelid direği | » | 18 |
| At/et ağacı dimekle ma'rûf olan | » | 7 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Yedi pedavra, çam | ad | 45 |
| Altı pedavra, çam | » | 24 |
| Beş pedavra, çam | » | 15 |
| Dört pedavra, çam öz ³⁷ | » | 20 |
| Üç pedavra, kalın öz | » | 18 |
| Sergerdâni dâne pelid | » | 6 |
| Orta öz-i çam | » | 14 |
| Yufka öz, yarma | » | 10 |
| Beş pedavra yumru ³⁸ , dâne | » | 7 |
| Dört pedavra, çarşu | » | 6 |
| Kısa direk | » | 5 |
| Dört pedavra, yumru | » | 4 |
| Üç pedavra yumru-i çam | » | 3 |
| Hurda bellut hatıl | » | 3 |
| Bazılık ³⁹ gürgen | » | 8 |
| Koşama ⁴⁰ , dâne | » | 3 |

37 Öz = 1) Reçineli çam ağacı, çıraltı keseste; 2) Yapılarda kullanılan kalın ağaç, tomruk, direk manalarına gelmektedir. DS, IX, 3368.

38 Yumru, ahşab süpürgelik ile döşeme arasındaki çizgili örtmek üzere yerleştirilen, 1/4 yuvarlak çita, yani süpürgelik çitasıdır. Doğan Hasol, *Ansiklopedik Mimari Sözlüğü*, İstanbul 1979, s. 545.

39 Bâzûnun, söve/söye manasına geldiği, Sultan Ahmed Câmî'i mimarı Mehmed Ağa'nın *Risâle-i Mimâriyye*'sinde (Orhan Şaik Gökyay, «Risale-i Mimariyye-Mimar Mehmet Ağa - Eserleri» *İsmail Hakkı Uzunçarşılı'ya Armağan*, TTK yayınları, Ankara 1976, s. 205) kayıtlıdır. Francis Johnson'un, *Dictionary Persian, Arabic and English* (London 1832) adlı lügatında da bâzûnun çeşitli manaları arasında «kapı sövesi» (the post of a door) de bulunmaktadır. Sultan Ahmed Câmî'i inşaatı için yapılan mübâyaaalarda *bazuluk* da mevcuttur (Ömer L. Barkan, *Süleymaniye Cami ve İmareti İnşaatı*, II, Ankara 1979, 277/41). Süleymaniye inşaatında kullanılan malzeme içinde ise «tahta-ı bazı» (II, 114), elvah-ı bazı (II, 115) şekillerine rastlanmaktadır.

40 Kızıhisar-Acıpayam-Denizli'de 20 cm. çapında, 3-5 m. uzunluğunda direklik ağaç için bugün de *koşama* tabiri kullanılmaktadır. DS, VIII (1975), 2933.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| İrahtelik ⁴¹ gürgen | ad | 4 |
| Trabuzen (trabzan) parmaklığı | » | 2 |
| Dolmalık direk | » | 9 |
| İkisi bir yük onbeş arşın tahta | » | 36 |
| Sergerdâni tahta, bir yük | » | 38 |
| Altısı bir yük tahta | » | 24 |
| Altısı bir yük zar ⁴² tahtası | » | 28 |
| Sekizi bir yük tahta | » | 14 |
| Sekizi bir yük tahta, âlâ | » | 16 |
| Kısa, kapuluk tahta | » | 36 |
| Dördü bir yük zar tahtası | » | 36 |
| Çınar tahtası | » | 4 |
| Sekizi bir yük arh (ارح) tahtası | » | 13 |
| Gürgen tahtası | » | 4 |
| Sağış pedavra | 100 ad | 70 |
| Hurda pedavra tahtası | » » | 25 |
| Küçük bellût dânesi | ad | 2 |
| Kestane tahtası | » | 12 |
| ارجك pedavrası | 100 ad | 40 |
| Beş pedavra oluk | ad | 26 |
| Dört pedavra oluk | » | 18 |
| Çarçefelik (چارچفلك) kestane tahtası | 4 » | 32 |
| Üç pedavra oluk | ad | 12 |
| Nerdübanlık yassı öz | » | 23 |
| Saban-ı kebîr | » | 32 |

⁴¹ Isparta civarında, kağıdı durduğu zaman, ağırlığın, öküzlerin boyuna yüklenmemesi için oka dayanan çatal sopaya *ırahat* denilmektedir (DS, VII, 2480) ki bu kelime «irahte»nin bir şekli olmalıdır.

⁴² Zar, ahşap tavan kapılaması ile duvar sıvasının arasına yerleştirilen, çoğu siva kalınlığındaki tahtaya verilen addır. Hasol, a.g.e., s. 550.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------------|---------------|-------|
| Saban-ı sagîr | ad | 25 |
| Boyunduruk | » | 12 |
| Kestane barmağı ⁴³ | » | 2 |
| Araba boyunduruğu | » | 14 |
| Pelid barmağı | » | 40 |
| Dingil | » | 8 |
| Araba oku | » | 21 |
| Arabanın yan ağacı | 2 » | 18 |
| Yaba ⁴⁴ | ad | 7 |
| Tekne-i kebîr | » | 28 |
| evsat | » | 18 |
| sagîr | » | 8 |
| Kürek | » | 6 |
| Firengî kiremid | 100 » | 30 |
| Tuğla kiremid | » » | 40 |
| Etmekci tuğlası | » » | 500 |
| Sergerdâni tuğla | ad | 3 |
| Nime kiremid | 100 » | 35 |
| Mala kiremid | » » | 80 |
| Kireç | yük | 20 |
| Süzülmüş kireç | » | 20 |
| Horasâni | kelle | 1 |
| Kireç, kelle ile | » | 5 |
| Zift | vak | 4 |
| Kapuluk âlâ ceviz tahtası | ad | 80 |
| كتمه tahtası | » | 20 |

⁴³ Parmaklıkları çakma kapı kanadlarında, kuşaklar ve çaprazlar üzerine aralıklı olarak vida veya çivilerle tutturulan dar parçalara *parmak* adı verilir. a.g.e., s. 391.

⁴⁴ Kuru ot ve samanı toplayıp atmağa ve harman savurmağa mahsus üç parmaklı, çatal şeklinde tahtadan kürek (KT).

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--------------------------------------|---------------|-------|
| Pelid tahtası | ad | 12 |
| Kapuluk kavak tahtası | » | 60 |
| Şişelik tahta | » | 2 |
| Mismâr | vak | 18 |
| Mismâr, ikisi birlik | 2 | 1 |
| Mismâr, dördü birlik | | 1 |
| Mismâr-ı döşeme | 100 ad | 14 |
| Mismâr-ı pedavra, kebîr | » » | 8 |
| Mismâr-ı sagîr | » » | 5 |
| Mismâr-ı tavan | 1000 » | 60 |
| Mismâr-ı iğne | » » | 40 |
| Rezze-i kebîr | ad | 15 |
| evsat | » | 10 |
| sagîr | » | 1 |
| Rezze-i yalkı ⁴⁵ (ياقى) | » | 1 |
| Kapu küreği | » | 4 |
| اوز ايسه | » | 15 |
| Puştvan demiri | 4 ad | |
| Halka | 2 » | |
| Cilâyî pul | 15 » | |
| مببول | 2 » | |
| Cilâyî mismar | 50 » | |
| Bel demiri | 2 » | 80 |
| Cilâyî pul | 15 » | |
| Burma-i cilâyî | 1 » | |
| Mismâr-ı cilâyî | 50 » | |
| Rezze-i cilâyî | 4 » | 30 |
| Cilâyî halka | 1 » | |

⁴⁵ Kelime burada, Denizli, Kütahya, Kayseri, Niğde vs. yerlerde kullanıldığı etek⁴⁵ manasını (DS, XI, 4147) ifade ediyor olmalıdır.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı | |
|---------------------------|---------------|-------|---|
| Cilâyî pul | 15 ad | | |
| Cilâyî mismâr | 50 » | | |
| Cilâyî rezze | 3 » | 35 | |
| Haika-i kebîr | 2 » | | |
| Dirhembası mismâr | 18 » | | |
| Mismâr | 50 » | 60 | |
| Neccar ta'âmiyyesiyle | yevm | 25 | |
| Irgad, ta'âmiyyesiyle | » | 12 | |
| N a ' l b a n d l a r | | | |
| At na'lı | gy | 16 | |
| Katır na'lı | » | 16 | |
| Merkeb na'lı | » | 8 | |
| N a ' l ç a c ı l a r | | | |
| Çizme na'lçası (âlâ) | çf | 4 | |
| evsat | » | 3 | |
| ednâ | » | 2 | |
| Babuç na'lçası, (âlâ) | » | 3 | |
| evsat | » | 2 | |
| ednâ | » | 1 | |
| Ç ö l m e k c i l e r | | | |
| Toprak ibrik, âlâ | 3 ad | 2 | H |
| Andan ufak toprak ibrik | 5 » | 2 | 3 |
| Su desdesi, büyük, toprak | 1 » | 2 | |
| Toprak çölmek, kebîr | 1 » | 5 | 6 |
| Kavanoz | 1 » | 5 | 6 |
| Cam tâbesi | 1 » | 5 | 6 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|---------------------------|---------------|-------|
| Süd tâbesi | 1 ad | 5 6 |
| Küçük çölmek | 1 » | 2 3 |
| Nev'-i âhar çölmek, küçük | 1 » | 1 1,5 |
| Tağar | ad | 3 4 |
| Tağar | » | 5 6 |
| Kavanoz, evsat | » | 3 4 |
| ednâ | » | 2 3 |
| Nev'-i âhar küçük kavanoz | » | 1 2 |
| Toprak tencere | » | 1 2 |
| Toprak ibrik, büyük | » | 1 2 |
| Havriz ⁴⁶ | » | 1 2 |

O d u n c u l a r

| | | |
|-------------------|--------|----|
| At yükü odun | yük | 16 |
| Merkebi yükü odun | » | 12 |
| Odun | ar | 60 |
| Nitüfer odunu | Y. ٠٤٢ | 4 |
| Yarılmış (odun) | » » | 15 |

A r a k ç i n c i l a r

| | | |
|-------------------------------------|----|----|
| Siyah altmış çile çukadan arakıyye | ad | 20 |
| Menevş altmış çile çukadan arakıyye | » | 21 |
| Yeşil altmış çile çukadan arakıyye | » | 21 |
| Kırmızı londura çukadan arakıyye | » | 12 |

⁴⁶ Havriz / havruz / hevrüz = Oturak, lâzımlık (DS, VII, 2312).

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|--|---------------|-------|
| Gülgünî, deste işi sencefli arakıyye | ad | 12 |
| Yeşil ve kırmızı, ufak, deste işi arakıyye | » | 7 |
| Kellepûş, altmış çile kırmızı çukadan | » | 45 |
| D e m i r c i l e r | | |
| Demir | vak | 9 |
| Saban demiri burunlaması ⁴⁷ | ad | 8 |
| Künk kazması | » | 32 |
| Balta işlemeşi | » | — |

N a ' l i n c i l e r

| | | |
|-------------|----|----|
| Na'lin, âlâ | çf | 25 |
| evsat | » | 7 |
| ednâ | » | 5 |

H a s ı r c ı l a r

| | | |
|---------------------------------|----|----|
| Hasır-ı bâbûr (جرب) | | |
| -tülen 20 karış, arzen 8 karış- | ad | 20 |
| Kaba hasır | | |
| -20 karış- | » | 14 |

S a b u n c u l a r

| | | |
|-----------------------|------|----|
| Sabun | vak | 12 |
| Miskî sabun, damgalı | 7 dr | 1 |
| Miskî sabun, damgasız | 8 » | 1 |

⁴⁷ Saban demirinin ucunu onartma manasına gelen bu kelime bugün burunlatma şeklinde kullanılmaktadır (DS, II, 804).

Tekirdağ'ına gönderilen Evâsıt-ı Safer tarihli tashih-i sikke fermanı, sabık Anadolu kadiaskerlerinden olup «ber-vech-i arpalık» Rodoscuk mutasarrıfı bulunan Mustafa Efendi'ye yollanmıştır. Bunda da, Üsküdar'a gönderilen fermanında olduğu gibi, akçenin altın ve çeşidli sikkeler karşısındaki kıymetleri bildirilmektedir. Ancak, son-daki tehdid kısmı biraz daha şiddetli yazılmış olup şöyledir :

«Şöyle ki, kazâ-i mezbûrda eski akçe râyic olduğu ve altın ve gurus ziyâdeye câri olduğu mesmu'-ı humâyûnum ola, senin 'adem-i takayyüdüne haml olunup mes'ul ve mu'âteb olup mansıbın âhara virilmek mukarrerdir. Ana göre ma'lûmun ola; sikke-i humâyûnumu icrâya dikkat ü ihtimâm eylesin, emr-i şerîfime muhâlefet idenleri her kim olursa olsun, muhtâc-ı 'arz olanları ism ü resimleriyle ve dirlik ve iştiharlarıyla yazup Dergâh-ı Mu'allâma 'arz eylesin. Muhtac-ı 'arz ol(may)anların haklarında lâzım geleni icrâ eylesin. Ahz u celb sebebi ile fermân-ı şerîfime muhâlif va'z idenin himâ-yetden hazer eyliyesin...»⁴⁸.

Tashihî müteâkib Tekirdağ'ında düzenlenen narh defteri ise ne Balıkesir'inki kadar muhtasar, ne de Bursa'ninki kadar geniş tutulmuştur.

«Es'âr, fi cedid akçe zuhûrunda verilen narhdır, fi Safer sene 1034» denildikten sonra, önce gıda ve ihtiyac maddeleri yazılmıştır. Bunların da başında ekmeke, etler (koyun, keçi, inek, öküz), yağlar, bal, pastırma, sucuk, bakliyat, üzüm, incir, fındık, fıstık, kestane gibi meyve ve yemişler; peynir, yoğurt, yumurta, zeytin, bazı seb-zeler, balık ve bunların arasına serpiştirilmiş kına, çıra, katran, odun, Malkara çömllekleri gibi maddeler gelmekte ve toplam 94 kalem bulunmaktadır. Bundan sonra 20 cins mal olan *ehl-i bezzazistan ve bezzazlar ve cüllâhlar*, 17 cins mal bulunan *attarlar* yer almaktadır. Attarların sattığı mallar içinde baharat cinslerinden başka kâğıt, iplik ve şimsir kaşıklar da vardır. Dördüncü grupu teşkil eden *haffaflarda* toplam 17 cins veya boy pabuç, çizme, mest ve paşmak çeşidi bulunmaktadır. *Abacılar*da endâze ile satılan abalardan baş-

48 TSMA, ŞS, nr. 1573 (Rodoscuk), vr. 119b. Ankara Sancağı kadılarına gönderilen aynı mealdeki hüküm, Etnografya Müzesi, ŞS, Ankara Defteri nr. 21, vesika 1375'den naklen Bekir Sıtkı Baykal tarafından «Osmanlı İmparatorluğunda XVII. ve XVIII. Yüzyıllar Boyunca Para Düzeni ile İlgili Belgeler» *Belgeler*, IV/7-8, (1969), 53-54'de neşr edilmiştir.

ka abadan yapılmış dolama, çakşır, salvar, yapunca, kalçın ve kebeleri (12); *kürkçülerde* cıkafa, tilki, kuzu kürkü çeşidleri (7); *kerestecilerde* ise hatıl ve mertek türlerinden başka hasır fiatı da bulunmaktadır (10). *Bakırcılarda* eski ve yeni bakır ile kalay; *ku-yumcularda* sade ve kalem işi gümüş fiatları verilmiştir.

Keçeci ve muylaflara ayrılan fasılda araba ve hayvan keçeleri, çullar, gararlar, torba, heğbe ve hayvanlar için gerekli bazı mal-zeme (29); *demirciler ve nalbandlarda* ise demir, nal ve çivi fiat-ları (14) yer almaktadır. O bölgede çenberleme işinin çingeneler ta-rafından yapılmasından dolayı fiatlar *Çingeneler* başlığı altında ya-zılmıştır.

Narh defterinin sonunda ise *neccar, ırgad ve hammal* ücretleri yer almaktadır ki bunlardan neccar ve ırgadlarınki günlerin uzun ve kısa oluşuna, hammallarınki ise, çeşidli mesâfelere göre tesbit edilmiştir.

T a b l o V

1034 tashihinden sonra Tekirdağ'ında tesbit edilen narh fiatları

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|----------------|---------------|-------|
| Ekmeke | 150 dr | 1 |
| Lahm-ı ganem | vak | 8 |
| Lahm-ı keçi | » | 7 |
| Lahm-ı inek | » | 5 |
| Lahm-ı öküz | » | 4 |
| Revgan-ı sâde | » | 23 |
| Tuzlu yağ | » | 20 |
| Şirugan | » | 16 |
| Bezir | » | 14 |
| Zeytyağı | » | 16 |
| Asel-i Malkara | » | 16 |
| Asel-i Rumeli | » | 14 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|---------------------------|---------------|-------|
| Pirinç | vak | 44 |
| Sığır pasdırması | » | 12 |
| Sucuk | » | 14 |
| Koyun pasdırması | » | 8 |
| Yağmumu | » | 20 |
| Balmumu, dökülmüş | » | 80 |
| Kaynak sabunu | » | 14 |
| Fena sabun | » | 7 |
| Milh | » | 1 |
| Mercimek | » | 3 |
| Bakla | » | 3 |
| Nohud | » | 4 |
| Börülce | » | 4 |
| Hınna | » | 7 |
| Kelter üzümü ve küb üzümü | » | 5 |
| Kızıl üzüm | » | 4 |
| Siyah üzüm | » | 3 |
| Beğlerce (üzümü) | » | 3 |
| Saruca incir | » | 3 |
| Edirne dizisi (incir) | » | 3 |
| İğde | » | 4 |
| Lob inciri | » | 4 |
| Aydın dizisi | » | 4 |
| Köfter | » 5 | 6 |
| Harub, Kıbrıs | » | 3 |
| gayrisi | » | 2 |
| Fındık | » | 6 |
| Fısdık | » | 10 |
| Bursa kestanesi | » 5 | 6 |
| Hurda kestane | » | 3 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|------------------|---------------|-------|
| Tulum peyniri | vak | 8 |
| Kaşkaval peyniri | » | 12 |
| Soğan | » | 1,5 |
| Kese yoğurdu | » | 3 |
| Ceviz | 40 dane | 1 |
| Badem | vak | 20 |
| Zerdali kurusu | » | 5 |
| Emrud kurusu | » | 3 |
| Erik kurusu | » | 4 |
| Sirke | » | 2 |
| Tatlı pesdil | » | 6 |
| Ekşi pesdil | » | 6 |
| Lahana | » | 1 |
| Nışasta | » | 8 |
| Pekmez | » | 6 |
| Çıra | » | 1 |
| Katran | » | 4 |
| Tarhana | » | 4 |
| Bulgur | vak | 3 |
| Aşlık buğday | » | 3 |
| Yumurta | 2 dane | 1 |
| Zeytin-i Erdek | vak 3 | 4 |
| İsfanak tohumu | » | 4 |
| Şalgam | 15 ad | 1 |
| Turb | » | 1 |
| Muşmula | vak | 2 |
| Aveng üzümü | » | 3 |
| Leblebi | » | 8 |
| Mağlıkara çanağı | ad | 1 |
| Orta çanak | 2 ad | 1 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------|---------------|-------|
| Küçük çanak | 3 ad | 1 |
| Çömlek-i kebîr | ad | 1 |
| Desti-i kebîr | » | 5 |
| Küçük desti | » | 1,5 |
| Kırmızı ibrik | » | 1 |
| Sırlı ibrik | » | 1 |
| Kırmızı bardak | » | 1 |
| Eyyüb bardağı | » | 2 |
| İştiranka | ad | 2,5 |
| İp yular | » | 3 |
| Cevizli helva, tüzümden | vak | 12 |
| Limon suyu | » | 6 |
| Sarmısak | 15 ad | 1 |
| Lakerda balığı | vak | 10 |
| Kolyoz balığı | 1 ad | 1 |
| Havyar | vak | 10 |
| چاقق | | 3 |
| Ođun | çeki | 30 |
| Kuru otluk | 250 dr | 1 |
| Saman | 300 » | 1 |
| Şa'îr-i hancı | vak | 24 |

E h l - i B e z z a z i s t a n v e
B e z z a z l a r v e c ü l l â h l a r

| | | |
|---|---|-----|
| Altmış çile çuka | z | 240 |
| Beyaz mıskaîî sâdelik bogası | » | 12 |
| Diyarbakir bogası, kırmızı, Hindî renkli | » | 15 |
| Mâi Hamid bogası | » | 10 |
| Diyarbakir mâi bogası | » | 13 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|---------------------------------|--------------------|-------|
| Borlu bogası | z | 11 |
| Astarlık bogası | » | 9 |
| Borlu bogasından dikilen donluk | | 300 |
| Baratanın eyüsü | » | 45 |
| تاكیة takye | » | 55 |
| On zıra' gelir penbe bezi | bt | 80 |
| Kenevir ipliği | kl | 2 |
| İstanbul kaytanı | 20 dr | 80 |
| Bursa kaytanı | | 22 |
| İbrişim | dr | 4 |
| Kırmızı ipek | » | 3,5 |
| Sarı renkli ipek | » | 3 |
| Penbe | önge ⁴⁹ | 47 |
| Atılmış hallac penbesi | | 52 |
| Penbe ipliği | vak | 70 |

A t t a r l a r

| | | |
|-----------------------------------|--------|----|
| Sükket | vak | 40 |
| Büber | 2,5 dr | 1 |
| Kâğıt | 1 ds | 12 |
| Afyon | dr | 2 |
| Mastaki ⁵⁰ sakızı, âlâ | » | 1 |
| Hurda sakız | 3 » | 1 |
| Günlük | 3 » | 1 |

49 Pamukdan başka kalay, ipek ve ceviz için de kullanılan (Halil İnalçık, «Introduction to Ottoman Metrology» *Turcica*, XV, Paris 1983, s. 328) *önge/ünke/nügi*, 50, 100, 200 dirhem gibi (DS, IX, 3339), bölgeden bölgeye değişen bir ağırlık ölçüsüdür.

50 Rumca «mastika»dan gelmekte olan bu kelime damla sakızı için kullanılmaktadır (KT).

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|------------------------------------|---------------|-------|
| Karanfil | 2 dr | 1 |
| Darçın | 2 » | 1 |
| Zencebil | 4 » | 1 |
| Cevz-i bevvâ | 2 » | 1 |
| Çimşir kaşık, âlâ | ds | 12 |
| Tura bozan çimşir kaşık | » | 10 |
| Kalb kahvesi | vak | 70 |
| Fındık kahve | » | 60 |
| Ağırna'nın kaba kırmızı ipliği | 2,5 dr | 1 |
| Kırmızı Hindi'nin gayet eyü ipliği | dr | 1 |

H a f f a f l a r

| | | |
|--------------------------------|------|-----|
| Battal pabuç | (çf) | 70 |
| Rüzgâr ulusu pabuç | » | 60 |
| Ulu orta pabuç | » | 50 |
| Battal mest | » | 35 |
| Rüzgâr ulusu mest | » | 30 |
| Ulu ayak mest | (çf) | 40 |
| Zergerdan âlâ pabuç | » | 45 |
| Ulu orta zenne pabuç | » | 35 |
| Saray mesti, zergerdan, yüksek | » | 42 |
| Ulu ayak zenne mest | » | 38 |
| Ulu orta zenne mest | » | 34 |
| Zergerdan paşmak | » | 42 |
| Ulu ayak zenne paşmak | » | 38 |
| Ulu orta zenne paşmak | » | 34 |
| Kûtehan (كوتك) pabuç | » | 12 |
| Kırmızı çizme ve sarı çizme | » | 120 |
| Siyah çizme | » | 100 |

A b a c ı l a r

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|-------------------------------|---------------|--------|
| Aba dolama, kebîr | (ad) | 100 |
| Battal aba çakşır | » | 55 |
| Geyim kebesi | » | 110 |
| Aba şalvar | » | 80 |
| Battal kebe yapınca | » | 130 |
| Arabacı kebesi dolama | » | 80 |
| Gemici kebesi | » | 120 |
| Topu 14 zıra' gelir beyaz aba | en | 18 |
| Siyah aba | » | 17 |
| Kalçın, kebîr | (ad) | 7 |
| Kalçın, orta | » | 6 |
| Kalçın, ednâ | » | 5 ve 4 |

K ü r k ç ü l e r

| | | |
|--------------|----|-----|
| Calkafa | | 900 |
| Tilki | | 450 |
| Tilki nâfesi | | 300 |
| Tilki bacağı | | 200 |
| Siyah kuzu | | 130 |
| Beyaz kuzu | | 80 |
| « | ad | 4 |

K e r e s t e c i l e r

| | | |
|-----------------------------|----|----|
| Kuloğlu hatılı, âlâ ve ednâ | ad | 4 |
| Çubuk hatılı, vasat | » | 5 |
| Büyük hatılı, kırk karış | » | 30 |
| Direk-i vasat | » | 20 |

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|-----------------------------|---------------|-------|
| Yarma ⁵¹ mertegi | ad | 1,5 |
| Bulgar mertegi | » | 3 |
| Dikme meşe mertegi | » | 3 |
| Tahta | » | 5 |
| Dingil | » | 5 |
| İpsala hasırı | » | 1 |

Bakırcılar

| | | |
|--------------------|-----|----|
| بکری bakırının işi | vak | 60 |
| Eskisinin işi | » | 30 |
| Kalay | » | 80 |

Kuyumcular

| | | |
|----------------|----|---|
| Sade gümüş işi | dr | 1 |
| Kalem işi | » | 2 |

Keçeciler ve Muhtafılar

| | | |
|---------------------------------|------|-----|
| Araba keçesi, onaltı vakıyyelik | (ad) | 240 |
| Araba keçesi, ondört vakıyyelik | » | 200 |
| Araba keçesi, oniki vakıyyelik | » | 160 |
| Semer keçesi | » | 16 |
| At çulu keçesi | » | 40 |
| At çulu, siyah | | 80 |
| At çulu, boz | | 60 |
| Camus çulu, siyah, battal | | |
| -onüç karış, 10 vakıyye- | çf | 360 |

51 Bu kelime, DS'de (XI, 4187) 1) İri yarılmış ağaç, odun; 2) Kolay yarılan gürgen türünden bir ağaç olarak tarif edilmektedir. MS'nde (s. 536) ise 1-2 cm. kalınlığında yarılmış tahtalarla yapılan çatı örtüsü, bu örtünün yapıldığı hartama (= boyları yaklaşık 80 cm.lik çatı kaplama tahtaları)dan daha kalın tahtalara verilen ad olarak gösterilmektedir.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiati |
|---------------------------------------|---------------|-------|
| Öküz çulu, siyah, orta | | |
| -8 vakıyye- | çf | 300 |
| Öküz çulu, siyah, ednâ | | |
| -6,5 vakıyye- | » | 280 |
| Navluncu kızılı ⁵² , beyaz | vak | 20 |
| Öküz çulu, boz, battal | | 280 |
| Öküz çulu, boz, orta | | 250 |
| Öküz çulu, boz, ednâ | | 220 |
| Sepet gararı | ad | 100 |
| Seklem | çf | 46 |
| Foça gararı | » | 50 |
| At torbası | | 7 |
| Taraş torbası | | 14 |
| Eğer heğbesi | | 20 |
| Heğbe, vasat | | 25 |
| Heğbe, büyük | | 35 |
| Kösdek | | 2 |
| Pây-bend | | 3 |
| Kefe | | 3 |
| Kaşağı | | 6 |
| Semer kolanı | | 6 |
| Puştin kolanı | | 25 |
| Çul kolanı | | 5 |

Demirciler ve Na'ibandlar

| | | |
|----------------------------|-----|----|
| Âhen-i ham | kıy | 8 |
| Na'l-ı feres ⁵³ | | 24 |
| Na'l-ı susıgırı | | 60 |
| Na'l-ı سردکن | | 50 |

52 Kızıl / kızıl, keçi veya deve kılından yapılmış ipe verilen isimdir.

53 Feres = at.

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|---------------------------------|---------------|-------|
| Na'l-ı karasığır | | 35 |
| Okka ekseri ⁵⁴ , iri | vak | 16 |
| كشورجی ekseri | » | 22 |
| Samakov ekserinin tahta ekseri | 5 dn | 1 |
| Sağış ekserinin ortası | 3 » | 1 |
| Samakov ekseri sağışı | 5 » | 2 |
| Mismâr-ı bınarlık | 6 » | 1 |
| Samakov'un tahta ekseri | 7 » | 1 |
| Edirne'nin tahta ekseri | 8 » | 1 |
| Pedavra ekseri | 1000 » | 1 |

Çingâneler

| | | |
|------------------------------------|--|----|
| Büyük saban çenberlemesi | | 10 |
| Büyük saban yölemesi ⁵⁵ | | 3 |
| Kara saban yölemesi | | 2 |
| Kara saban çenberlemesi | | 5 |

Neccarlar ve Irgadlar

| | | |
|--------|-----|----|
| Neccar | y.t | 30 |
| | y.k | 20 |
| Irgad | y.t | 15 |
| | y.k | 12 |

Hammallar ücreti

| | | |
|---|----|---|
| İskele'den | | |
| leb-i deryâ Hüseyin Çavuş Mahallesi'ne gelince | çk | 1 |
| Ortaçâmi' Mahallesi'ne gelince | » | 2 |

54 Ekser / eşser / enser = demir çivi.

55 Yöleme, saban demirinin ucunu açtırma için kullanılan bir tabirdir (DS, XI, 4305).

| Malın cinsi | Birim miktarı | Fiatı |
|--|---------------|-------|
| Canbağa Mahallesi'ne ve İskender Çavuş Mahallesi'ne | » | 3 |
| Dizdarzâde Mahallesi'ne | » | 1 |
| Abdi Hoca Mahallesi'ne | » | 2 |
| Bevvab Mehmed Beğ Mahallesi'ne ve Tütü Hâtûn Mahallesi'ne | » | 3 |
| Değirmene un öğütmeğe giden | kl b. | 5 |
| Değirmenciler | 20 ök | ök 1 |
| Buğday ve şa'ir eken çiftçi su sığırı öküzüyle sürdükte | yev | 45 |
| karasığır öküzüyle süren | » | 35 |

Günümüze ulaşan şer'iyeye sicillerinin muntazam seriler halinde olmayıp arada eksik seneler bulunması, çeşitli şehirlerin aynı tarihlerde, özellikle sikke tashihlerini müteâkıb verilmiş narh fiatlarının tesbitini çok güçleştirmektedir. Nitekim, 1034 tashihinden sonraki fiatlara âid de sadece dört şehirde kayıt bulunabilmıştır⁵⁶. Ancak bahis konusu şehirlerde, fiatları narh defterlerine geçen malların cins ve kalitelerinin ekseriya farklı oluşu dolayısıyla sıhhatli bir mukayese yapmak ve kesin sonuçlara varmağa imkân yoktur.

Meselâ, İstanbul'dan, Tekirdağı'ndaki fiatlara örnek olması düşüncesiyle gönderildiği âşikâr olan listedeki bogası ve kapama fiat-

56 Ankara Etnografya Müzesi'ndeki Ankara ve Kayseri sicilleri içinde 1034 senesini ihtivâ edenler varsa da sikke tashihini müteâkıb verilen narh kayıtlarına rastlanamamıştır. Sadece Kayseri'ye âid sicilde (nr. 25, s. 160), 19 Safer tarihiyle pamuk, mum ve arpa; 16 Rebi'ülevvel tarihi ve «narh-ı müsâmahadır» kaydıyla bal, tereyağı, sadeyağı, mum ve kına; evâhır-ı Rebi'ülâhır tarihiyle inçir, koyun, sığır ve keçi etleri; 1 Cemâziyelevvel tarihiyle ve «müsâmaha ile» kaydıyla tereyağı ve yine koyun, keçi ve sığır etleri fiatları kayd edilmiştir. Manisa sicillerinde de bu tarihe âid kayıt bulunmadığı, yardımlarını teşekkülle anmak istediğim Yrd. Doç. Dr. Necmi Ülker tarafından tesbit edilmiştir.

larıyla⁵⁷ Tekirdağ'ında verilen fiyatlar dahi karşılaştırılamamaktadır. Zirâ, İstanbul'dan gönderilenler ya dikilmiş veya bütünüün fiyatlarıdır. Dikilmişinde malzeme ve dikiş ücreti, bütününde de kaç zira' olduğu kayd edilmemiştir. Tekirdağ'ında ise sadece zira' fiyatları verilmiştir. Bu yüzden fiyatların yakınlık derecesini tesbit etmek mümkün değildir.

İstanbul ve Balıkesir'e âid listeler pek muhtasar olduğundan ancak gıda ve zarûri ihtiyac maddeleriyle ayakkabı ve Balıkesir ile Tekirdağ'ına münhasır olmak üzere neccar ücretleri karşılaştırılabilmektedir.

T a b l o V I

Bazı maddelerin İstanbul, Balıkesir, Bursa ve Tekirdağ'ındaki fiyatları

| C i n s i | Birim mikdarı | F i a t l a r ı : | | | |
|------------------|------------------|-------------------|-----------|--------|---------------------------------|
| | | İstanbul | Balıkesir | Bursa | Tekirdağ |
| Ekmeç | 1 ak | 150 dr | 250 dr | 200 dr | 150 dr |
| Buğday | keyl | 40 ak | 40 ak | 40 ak | |
| Koyun eti | vak | 8 > | 8 > | 8 > | 8 ak |
| Sığır eti | > | 5 > | 4 > | 4 > | |
| Sadeyağı | > | 22 > | 24 > | 30 > | 23 > |
| Pekmez | > | | 6 > | 4 > | 6 > |
| Bal | > | 12 > | 10 > | 12 > | 14 > (Rumeli) 16 > (Malkara) |
| Kaşkaval peyniri | > | 16 > | | 16 > | 12 > |
| Pirinç | keyi | 40 > | | 40 > | |
| Nohud | > | 38 > | | 40 > | |
| Bursa kestanesi | vak | 6 > | 6 > | 2 > | 6 > |
| Siyah üzüm | > | 3 > | 3 > | 3 > | 3 > |
| Kahve, kalb | > | 70 > | | 60 > | 70 > |
| fındık | > | 60 > | | 55 > | 60 > |
| Odun | çeki | 16 > | | | 30 > |
| Uluayak pabuç | çift | 65 > | 50 > | 65 > | 70 > |
| Neccâriyye | yevm | | 18 > | | 20 > ⁵⁸ |

Tablonun incelenmesinden de anlaşılacağı gibi İstanbul, Balıkesir ve Bursa'da buğdayın fiyatı aynı olduğu halde bir akçeye alınan ekmeğin dirhemleri farklıdır. İstanbul'daki fiyat, Balıkesir'e nazaran % 37,5; Bursa'ya nazaran % 20 fazladır. Bunun kısmen, mâliyeti yükselten bir takım faktörlerden ileri geldiği düşünülebilir. Ancak, odun ve işçi ücretlerinin İstanbul'da daha yüksek olduğu kabul edilse bile⁵⁹, bunların, fiatta bu derece farklılık meydana getirebilmeleri imkân dahilinde görülmemektedir.

Ekmeçteki bu farklılığa karşılık, koyun eti fiyatı dört şehirde de aynı; sadeyağı ise en ucuz İstanbul'dadır. Onu, birer akçe farkla Tekirdağ ve Balıkesir takip etmekte, Bursa'da, Balıkesir'den 6, İs-

57 Sureti Tekirdağ siciline geçirilmiş bulunan, İstanbul'da «bi'l-fil cârî olan narh fiyatları şöyledir :

| | |
|--|----------|
| Borlu bogasınının kapması ve Rüstemi ki kaba iş ola | 450 akçe |
| ————, miskâli iş ola | 500 > |
| Kırmızı hindî Rüstemi iş | 600 > |
| Miskâli jengâri ve mâi ve nefti ve sair renkli, arşın 3 rubu' en ve arşın 2 rubu' boy, Rüstemi | 280 > |
| Sade renkli bogasınının aşağısı: | 120 > |
| daha eyücesi | 140 > |
| daha eyücesi | 160 > |
| Bir bütün renkli miskâli | 120 > |
| Bir bütün ki 20 endâze astar ola | 80 > |
| 24 endâze Karaman astarı, gâyet âid | 120 > |

58 Tekirdağ'ında ücret kısa ve uzun güne ayrı ayrı verilmiştir. Narh kısın verildiğinden, kısa gün fiyatı mukayeseye esas tutulmuştur.

59 Odun fiyatı, her şehrin narh listesinde yer almakla birlikte, fiata esas olan birim, yalnız İstanbul ve Tekirdağ'ında çektir. Balıkesir ve Bursada yük ve araba üzerinden fiyat verilmiştir. Ancak yükler, Balıkesir'de «kebir», «vasat», «ednâ» iken Bursa'da «at» ve «merkeb» yükü olarak kayd edilmmiştir. Araba ile satıldığı takdirde Bursa'da sadece «araba» kaydı konularak tek fiyat verildiği halde Balıkesir'de «camus» ve «bakar» arabalarına göre değişiklik göstermektedir. Bu sebeple fiyatların mukayesesi mümkün değildir.

Çeki üzerinden verilen İstanbul'daki odun fiyatı ise, Tekirdağ'ındakinin hemen yarısı kadardır. Bu noktadan hareket edilirse, ekmeğin Tekirdağ'ındaki fiyatının yüksekliği, kısmen odunun pahalılığına atfedilebilir. Fakat İstanbul için aynı şeyi söylemek güçtür.

tanbul'dan 8 akçe daha pahalıya satılmaktadır. Yine bir süt mâ-mûlü olan kaşkaval peynirinde ise aynı oranları bulmak mümkün değildir. Cıvârında îmalâthâneler bulunan Tekirdağı fiyatı İstanbul ve Bursa'ya nazaran düşüktür. Halbuki, yine cıvar bir kasabada, Malkara'da elde edilen bal, Tekirdağı'nda, diğer üç şehirde satılan balların en pahalısıdır. İstanbul'un gerek XVII⁶⁰, gerekse XVIII. ve XIX. yüzyıllara⁶¹ âid narh defterlerinde Atina, Girid, Eflâk, Balçık balları olduğu halde Malkara balına rastlanmaması, bunlardan hangisinin daha vasıflı ve daha yüksek fiatla satıldığı hakkında bir fikir edinmemizi imkânsız kıldığından Tekirdağı'nda satılan Rumeli ve Malkara ballarının daha pahalı oluşunun sebebi anlaşılammaktadır⁶².

Netice olarak, 1034 narh fiatlarına dayanarak, bu dört şehirden birinde hayatın, daha ucuz veya daha pahalı olduğunu söylemek mümkün değildir. Fiatlar üzerine tesir eden faktörlere göre bazı mallar bir şehirde, bazıları ise diğerinde ucuz olabilmektedir. Nadiren ise tam bir aynıyet görülmektedir. Bunun sebeplerinin açıklığa kavuşturulabilmesi ise şer'î siciller üzerinde yapılacak uzun çalışmalarla ihtiyac göstermektedir.

Diğer taraftan 1034 sikke tashihinden sonra tanzim edilmiş olan bu narh defterleri, her sikke tashihini müteâkıb sadece İstanbul'da değil diğer şehirlerde de yeni fiatların tesbit olunarak sicillere işlendiğini en iyi şekilde ortaya koymaktadır.

60 İstanbul 1640 narhında Atina ve Girid ballarının fiatları vardır (*Narh 1640*, s. 91).

61 İM, ŞS, İstanbul Kadılığı, nr. 201'de 1776-1839 yıllarına âid Atina ve Girid'den başka Eflâk ve Balçık ballarının da fiatları bulunmaktadır.

62 İstanbul, Edirne gibi büyük şehirlere cıvardan kâfi miktarda yiyecek gelmesini temin için müstahsil köylünün, malını, yakın kasabalarda şehirden daha yüksek fiatla satması Devletin iktisad politikasına uymuyordu. Meselâ, 975 (1567)'de cıvar köylerden getirilen yağ, bal, badem gibi yiyeceklerin, kazalarda Edirne'den daha yüksek fiatla satılmayacağı, narhların, Edirne narhına göre ayarlanması gerektiğine dair Edirne ve cıvar kazalar kadılarında hükümler gönderilmişti (Başbakanlık Arşivi *Mühimme Defteri*, nr. VII, s. 100/267; 107/282). Devletin bu tutumuna rağmen Malkara balının Tekirdağı'nda yüksek fiatla satılmasının izâhı güçtür.